

NEO TOOLS



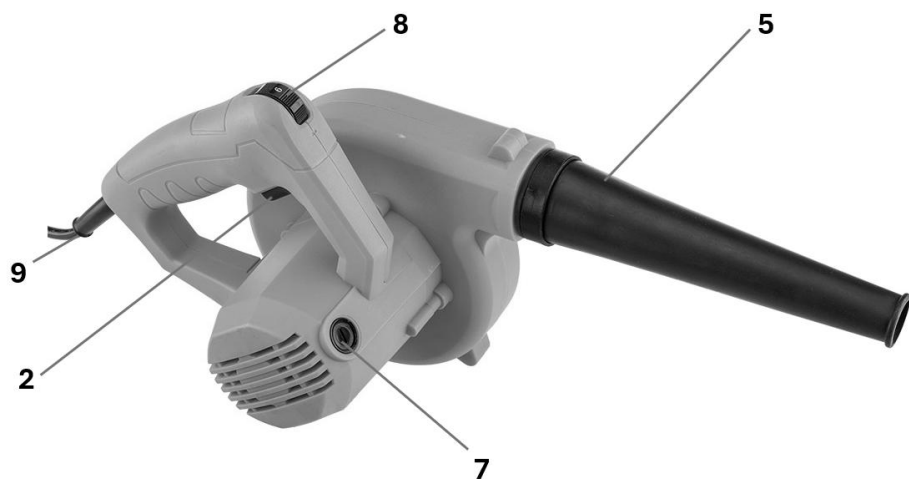
04-625

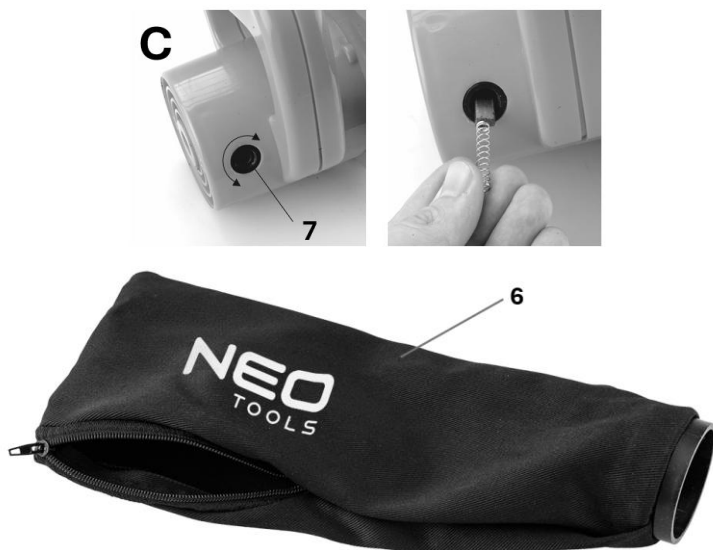


A



B





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	17
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	22
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	24
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	26
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	28
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	31
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	33
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	35
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	37
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	39
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	42
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	44
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	46
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	49
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	51

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
DMUCHAWA ELEKTRYCZNA
04-625

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcję, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Nie używać urządzenia w niekorzystnych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko porażenia piorunem atmosferycznych. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający oraz wszelkie przedłużacze pod kątem uszkodzeń lub oznak zużycia. Nie ciągnąć za przewód zasilający i nie wyjmować wtyczki z gniazda poprzez ciągnięcie za przewód. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Uszkodzony przewód może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Regularnie sprawdzać worek na zanieczyszczenia pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyty lub uszkodzony worek może zwiększać ryzyko obrażeń.
- Podczas pracy stosować ochronę oczu i ochronniki słuchu. W warunkach zwiększonego zapylenia stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.
- Podczas pracy zawsze nosić obuwie ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową. Nie używać urządzenia boso ani w odkrytym obuwiu. Zmniejsza to ryzyko obrażeń stóp.
- Nie nosić luźnej odzieży ani elementów takich jak: szalki, sznurki, łańcuszki, krawaty itp., które mogą zostać wciągnięte do otworów wlotowych powietrza. Długie włosy należy zabezpieczyć tak, aby nie mogły zostać wciągnięte do otworów wlotowych. Wciągnięcie takich elementów może spowodować obrażenia.
- Nie dopuszczać osób postronnych w pobliżu pracującego urządzenia. Wyrzucane zanieczyszczenia mogą spowodować obrażenia.
- Nie używać urządzenia w trybie odkurzacza bez zamontowanego worka na zanieczyszczenia. Wyrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia.
- Nigdy nie kierować dyszy dmuchawy w stronę ludzi, zwierząt ani okien. Zachować szczególną ostrożność podczas usuwania zanieczyszczeń w pobliżu drzew, pojazdów, ścian i innych obiektów, od których zanieczyszczenia mogą się odbijać. Wyrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia lub uszkodzenie mienia.
- Nie używać urządzenia do zasysania ani wydmuchiwania palących się lub tłących materiałów, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół. Może to spowodować pożar.
- Nie zasysać wody ani innych płynów oraz nie zanurzać urządzenia w cieczy. Wniknięcie wody do urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie zasysać kamieni, żwiru, metalowych elementów ani odłamków szkła. Może to spowodować uszkodzenie wirnika oraz zwiększyć ryzyko obrażeń.
- Nie dotykać wirnika, dopóki całkowicie się nie zatrzyma. Przed zdjęciem jakiegokolwiek osłony lub elementu umożliwiającego dostęp do wirnika wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Zmniejsza to ryzyko obrażeń od wirujących elementów.
- Przed usuwaniem zatorów lub wykonywaniem czynności serwisowych upewnić się, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji wyłączenia oraz że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania. Nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia.
- Otwory wentylacyjne powinny być utrzymywane w czystości i wolne od zanieczyszczeń.
- Przed przechowywaniem zawsze odczekać, aż maszyna ostygnie.
- Jeżeli urządzenie zacznie nadmiernie lub nietypowo drgać, należy natychmiast się wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń, wymienić lub naprawić uszkodzone części oraz dokręcić poluzowane elementy.

- Podczas pracy trzymać urządzenie za przewidziane do tego uchwyty i zachowywać stabilną pozycję roboczą.
- Montaż, demontaż oraz regulację rur dmuchawy, rur odkurzacza oraz worka na zanieczyszczenia wykonywać wyłącznie po wyłączeniu urządzenia i odłączeniu go od źródła zasilania.
- Przed przechowywaniem oczyścić urządzenie z zabrudzeń oraz przeprowadzić zalecane czynności konserwacyjne.
- Zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.
- Maszyna jest przeznaczona do użytkowania przez operatora znajdującego się na poziomie gruntu.
- Nie używać urządzenia na drabinach, podestach ani innych niestabilnych podporach.

UWAGA! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe wystąpienia obrażeń podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



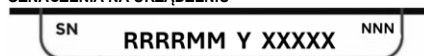
1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Dmuchawa elektryczna jest urządzeniem typu ręcznego z izolacją klasy II. Napęd stanowi jednofazowy silnik komutatorowy prądu przemiennego. Dmuchawa elektryczna to urządzenie dwufunkcyjne przeznaczone do dmuchania i zasysania z wykorzystaniem do prac porządkowych w okolicach domu i ogrodu przydomowego. Nadaje się między innymi do czyszczenia i usuwania liści, ściętej trawy z tarasów, dróg i ścieżek. Urządzenie to nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych i jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Otwór ssący
2. Przelącznik
3. Przycisk blokady przełącznika
4. Otwór wylotowy
5. Dysza
6. Worek na kurz
7. Wtyczka szcztotki węglowej
8. Pokrętko regulacji prędkości
9. Przewód zasilający

Rys.A

- Zasysanie

Rys.B

- Nadmuch

Rys.C

- Wymiana szczotek węglowych
- * Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Dysza 1 szt.
- Worek na śmieci 1 szt.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

BLOKADA WŁĄCZNIKA (PRACA CIĄGLĄ) WŁĄCZANIE:

- Wcisnąć przycisk włącznika (2), a następnie wcisnąć przycisk blokady włącznika (3).
- Wyłączenie:**
- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

REGULACJA OBROTÓW

Pokrętem (8) można wyregulować siłę nadmuchu dmuchawy w zależności od potrzeb.

NADMUCH (rys. B)

- Zamontować dyszę (5) do króćca nadmuchu (4) blokując ją poprzez obrót.

ZASYSIANIE (rys. A)

- Zamontować dyszę (5) do króćca ssącego (1).
- Zamontować worek na pył (6) do króćca nadmuchu (4). Po zakończeniu użytku należy opróżnić worek na pył. Otworzyć zamek błyskawiczny worka na pył i opróżnić z zawartości.

Jeśli napełnienie worka na pył jest duże, zmniejsza się siła zasysania.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić korki szczotek węglowych (7) (rys. C).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe i usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy.
- Zamontować korki szczotek węglowych (7).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić urządzenie na około 1-2 min, aby szczotki węglowe dopasowały się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne.

CZYSZCZENIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użytku.
- Obudowa silnika powinna być w miarę możliwości zawsze wolna od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Po zakończeniu pracy zdjąć worek na pył, wytrzeć i dokładnie wyczyścić, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.
- Mocno zabrudzony worek na pył należy opróżnić, uprać w ciepłej wodzie z mydłem i starannie wysuszyć.
- Jeśli zamek trudno się otwiera, posmarować ząbki mydłem.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Upewnić się, że śruby są właściwie dokręcone, żeby można było bezpiecznie pracować.
- Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.
- Nieuzywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku wystąpienia nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tę należy powierzyć takich samych parametrach. Czynność tę należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Dmuchawa 04-625	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia (1-6 ustawienie)	3000-16000 min ⁻¹
Max. prędkość przepływu powietrza	285 km/h
Max. przepływ powietrza	3m ³ /min
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IPX0
Masa	1,4 kg
04-625 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne

zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonym Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Dmuchawa

Model: 04-625

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA= 100 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej LwA=96,57 dB(A)

K=3dB(A)

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A15:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; ENIEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pośmocznik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland
Warszawa, 2025-05-21

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS ELECTRIC BLOWER

04-625

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- Do not use the appliance in adverse weather conditions, particularly where there is a risk of lightning. This reduces the risk of being struck by lightning.

- Before use, check the power cord and any extension leads for damage or signs of wear. Do not pull on the power cord or remove the plug from the socket by pulling on the cord. Do not touch the cord before disconnecting it from the power source. Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. A damaged cord may cause electric shock, fire and/or serious injury.
- Check the dust bag regularly for wear or damage. A worn or damaged dust bag may increase the risk of injury.
- Wear eye protection and ear protectors whilst working. In dusty conditions, use suitable respiratory protection. The use of protective gloves is recommended.
- Always wear safety footwear with non-slip soles whilst working. Do not use the machine barefoot or in open-toed footwear. This reduces the risk of foot injuries.
- Do not wear loose clothing or items such as scarves, cords, chains, ties, etc., which could be drawn into the air intake vents. Long hair must be secured so that it cannot be drawn into the air intake vents. Such items being drawn in may cause injury.
- Do not allow bystanders to come near the machine whilst it is in operation. Ejected debris may cause injury.
- Do not use the machine in vacuum mode without a dust bag fitted. Ejected objects may cause injury.
- Never point the blower nozzle towards people, animals or windows. Take particular care when clearing debris near trees, vehicles, walls and other objects from which debris may rebound. Ejected objects may cause injury or damage to property.
- Do not use the machine to suck up or blow away burning or smouldering materials, such as cigarettes, matches or hot ash. This may cause a fire.
- Do not suck up water or other liquids, and do not immerse the machine in liquid. Water entering the machine may cause electric shock.
- Do not suck up stones, gravel, metal parts or glass shards. This may damage the impeller and increase the risk of injury.
- Do not touch the impeller until it has come to a complete standstill. Before removing any guard or component that provides access to the impeller, switch off the machine and disconnect it from the mains supply. This reduces the risk of injury from rotating parts.
- Before clearing blockages or carrying out maintenance, ensure that the switch is in the 'off' position and that the appliance has been disconnected from the mains supply. Unexpected start-up of the appliance may cause injury.
- Ventilation openings should be kept clean and free from debris.
- Always allow the machine to cool down before storing it.
- If the machine begins to vibrate excessively or abnormally, switch it off immediately and disconnect it from the power supply. Check the machine for damage, replace or repair any damaged parts, and tighten any loose components.
- Whilst operating the machine, hold it by the designated handles and maintain a stable working position.
- Only carry out the assembly, disassembly and adjustment of the blower pipes, vacuum pipes and dust bag after switching off the appliance and disconnecting it from the mains.
- Before storing the appliance, clean it of any dirt and carry out the recommended maintenance procedures.
- It is recommended to use a residual current device (RCD) with a trip current not exceeding 30 mA.
- The machine is designed to be operated by an operator standing at ground level.
- Do not use the machine on ladders, platforms or other unstable supports.

WARNING! The machine is intended for outdoor use only.

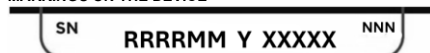
Despite the machine's inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury whilst operating the machine.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Protection class 2
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The electric blower is a hand-held device with Class II insulation. It is powered by a single-phase AC commutator motor. The electric blower is a dual-purpose device designed for blowing and suction, intended for cleaning tasks around the house and in the garden. It is suitable, amongst other things, for cleaning and removing leaves and grass clippings from patios, roads and paths. This appliance is not intended for industrial use and is designed for outdoor use.

Do not use the appliance for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the machine shown in the illustrations in this manual.

1. Suction inlet
2. Switch
3. Switch lock button
4. Outlet
5. Nozzle
6. Dust bag
7. Carbon brush plug
8. Speed control dial
9. Power lead

Fig. A

- Suction

Fig. B

- Blowing

Fig. C

- Replacing the carbon brushes

* There may be differences between the illustration and the actual product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Nozzle 1
- Dust bag 1

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the appliance's rating plate.

- **Switching on** – press the power button (2) and hold it down.
- **Switching off** – release the power switch (2).

POWER SWITCH LOCK (CONTINUOUS OPERATION) SWITCHING ON:

- Press the power switch (2), then press the switch lock button (3).
- **Switching off:**

- Press and release the power switch (2).

SPEED CONTROL

Use the knob (8) to adjust the blower's airflow as required.

BLOWING (Fig. B)

- Fit the nozzle (5) onto the air inlet (4) and secure it by turning it.

SUCTION (Fig. A)

- Fit the nozzle (5) to the suction connection (1).
- Fit the dust bag (6) to the blow-out connection (4). Empty the dust bag after each use. Open the zip on the dust bag and empty its contents.

If the dust bag is very full, the suction power is reduced.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any work relating to installation, adjustment, repair or maintenance, remove the power cord plug from the mains socket.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush caps (7) (Fig. C).
- Remove the worn carbon brushes and clear away any carbon dust using compressed air.
- Insert the new carbon brushes. The carbon brushes should slide freely into the brush holders.
- Refitting the carbon brush caps (7).

After replacing the carbon brushes, run the unit for approximately 1–2 minutes to allow the carbon brushes to bed in with the motor commutator. The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts.

CLEANING

- It is recommended that the machine be cleaned after each use.
- The motor housing should, as far as possible, always be kept free of dust and dirt.
- Wipe the unit with a clean cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents for cleaning.
- Take care to ensure that no water gets inside the appliance.
- After finishing work, remove the dust bag, shake it out and clean it thoroughly to prevent the formation of mould and unpleasant odours.
- If the dust bag is very dirty, empty it, wash it in warm soapy water and dry it thoroughly.
- If the zip is difficult to open, rub soap onto the teeth.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Ensure that the screws are properly tightened so that you can work safely.
- Use only original accessories and original spare parts.
- When not in use, store the appliance in a dry place, out of reach of children.
- If there is excessive sparking at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- If the power cable is damaged, replace it with one of the same specifications. This task should be carried out by a qualified specialist or the machine should be taken to a service centre.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

Blower 04-625	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	600 W
No-load motor speed (settings 1–6)	3,000–16,000 min ⁻¹
Max. air flow rate	285 km/h
Max. air flow	3m ³ /min
Protection class	II

Degree of protection	IPX0
Weight	1.4 kg
04-625 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 76.54 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 96.57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 2.5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with standard EN 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby informs that all copyright to the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Blower

Model: 04-625

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

Machinery Directive 2006/42/EC

Noise Emissions Directive 2000/14/EC, as amended by 2005/88/EC

Guaranteed sound power level $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Measured sound power level $L_{WA} = 96.57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$

And complies with the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation at GTX Poland Warsaw, 21 May 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВІЯЛ

04-625

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Не використовуйте прилад у несприятливих погодних умовах, особливо там, де існує ризик удару блискавкою.** Це зменшує ризик ураження блискавкою.
- **Перед використанням перевірте шнур живлення та подовжувач на наявність пошкоджень або ознак зносу.** Не тягніть за шнур живлення та не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур. Не торкайтеся шнура, перш ніж від'єднати його від джерела живлення. Не використовуйте прилад, якщо шнур пошкоджений або зношений. Пошкоджений шнур може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або серйозні травми.
- **Регулярно перевіряйте мішок для пилу на наявність зносу або пошкоджень.** Зношений або пошкоджений мішок для пилу може збільшити ризик травмування.
- **Під час роботи носіть засоби захисту очей та вух.** У запилених умовах використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання. Рекомендується використовувати захисні рукавички.
- **Під час роботи завжди носіть захисне взуття з нековзною підошвою.** Не використовуйте прилад босоніж або у взутті з відкритим носком. Це зменшує ризик травмування ніг.
- **Не носіть вільний одяг або такі предмети, як шарфи, шнурки, ланцюжки, краватки тощо, які можуть потрапити у вентиляційні отвори.** Довге волосся необхідно закріпити так, щоб воно не потрапило у вентиляційні отвори. Потраплення таких предметів може спричинити травмування.
- **Не дозволяйте стороннім особам наближатися до машини під час її роботи.** Викинуте сміття може спричинити травмування.
- **Не використовуйте прилад у режимі пиłosоса без встановленого пилозбірника.** Викинуті предмети можуть спричинити травмування.
- **Ніколи не направляйте насадку повітродувки на людей, тварин або вікна.** Будьте особливо обережні під час прибирання сміття поблизу дерев, транспортних засобів, стін та інших предметів, від яких сміття може відколюватися. Викинуті предмети можуть спричинити травмування або пошкодження майна.
- **Не використовуйте прилад для всмоктування або видування палаючих або тліючих матеріалів, таких як сигарети, сірники або гарячий попіл.** Це може спричинити пожежу.
- **Не всмоктуйте воду чи інші рідини та не занурюйте прилад у рідину.** Потраплення води в прилад може спричинити ураження електричним струмом.
- **Не всмоктуйте каміня, гравії, металеві деталі або осколки скла.** Це може пошкодити робоче колесо та збільшити ризик травмування.
- **Не торкайтеся робочого колеса, доки воно повністю не зупиниться.** Перед зняттям будь-якого захисного кожуха

або деталі, що забезпечує доступ до робочого колеса, вимкніть прилад і від'єднайте його від мережі. Це зменшує ризик травмування обертовими деталями.

- **Перед усунення засмічень або проведенням технічного обслуговування переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено» і що прилад відключено від електромережі.** Несподіване увімкнення приладу може спричинити травмування.
- **Вентиляційні отвори слід підтримувати в чистоті та вільними від сміття.**
- **Завжди дайте машині охолонути перед тим, як її зберігати.**
- **Якщо прилад починає надмірно або ненормально вібрувати, негайно вимкніть його та від'єднайте від мережі.** Перевірте прилад на наявність пошкоджень, замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі та затягніть ослаблені елементи.
- **Під час експлуатації приладу тримайте його за призначені ручки та зберігайте стійке робоче положення.**
- **Збирання, розбирання та регулювання повітропроводів, вакуумних трубок і пилосбірника слід виконувати лише після вимкнення приладу та від'єднання його від електромережі.**
- **Перед збиранням приладу очистіть його від бруду та виконайте рекомендовані процедури технічного обслуговування.**
- **Рекомендується використовувати пристрій захисного відключення (RCD) із струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA.**
- **Прилад призначений для експлуатації оператором, що стоїть на рівній поверхні.**
- **Не використовуйте прилад на драбинах, платформах або інших нестійких опорах.**

УВАГА! Прилад призначений виключно для використання на відкритому повітрі.

Незважаючи на безпечну конструкцію машини, дотримання заходів безпеки та додаткових заходів захисту, під час експлуатації машини завжди існує залишковий ризик отримання травм.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4



5 6 7

1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилосахи маску)
3. Клас захисту 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR — рік виготовлення
MM — місяць виготовлення
Y — додаткове позначення
XXXXX — серійний номер
NNN — додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Електричний повітродув — це ручний прилад з ізоляцією класу II. Він працює від однофазного комутаторного двигуна змінного струму. Електричний повітродув — це прилад подвійного призначення, призначений для продування та всмоктування, який використовується для прибирання в будинку та на присадибній ділянці. Він підходить, зокрема, для прибирання та

видалення листя та скошеної трави з терас, доріг та доріжок. Цей прилад не призначений для промислового використання та розроблений для використання на відкритому повітрі.

Не використовуйте прилад для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям пристрою, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Вхідний отвір для всмоктування
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Вихід
5. Насадка
6. Мішок для пилу
7. Штекер з вугільними щітками
8. Регулятор швидкості
9. Шнур живлення

Рис. А

- Потужність всмоктування

Рис. В

- Видування

Рис. С

- Заміна вугільних щіток

* Ілюстрація може відрізнятись від реального виробу.

ОБЛАДНАННЯ ТА ПРИНАДЛЕЖНОСТІ

- Сопло 1
- Мішок для пилу 1

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напряг мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній табличці приладу.

- **Увімкнення** — натисніть кнопку живлення (2) і утримуйте її.
- **Вимкнення** — відпустіть вимикач живлення (2).

БЛОКУВАННЯ ВИМИКАЧА (БЕЗПЕРЕРВНА РОБОТА)

УВІМКНЕННЯ:

- Натисніть кнопку живлення (2), а потім — кнопку блокування вимикача (3).
- **Вимкнення:**
- Натисніть і відпустіть кнопку живлення (2).

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

За допомогою ручки (8) відрегулюйте потік повітря вентилятора відповідно до потреби.

ПОВІТРОПОДАЧ (рис. В)

- Встановіть насадку (5) на вхід повітря (4) і зафіксуйте її, повертаючи.

ВІДСИСАННЯ (рис. А)

- Встановіть насадку (5) на всмоктувальний патрубков (1).
- Встановіть пилосбірний мішок (6) на патрубков для видування (4). Опорожнюйте пилосбірний мішок після кожного використання. Розкрийте застібку-блискавку на пилосбірному мішку та висипте його вміст.

Якщо мішок для пилу дуже заповнений, потужність всмоктування знижується.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт, пов'язаних із монтажем, регулюванням, ремонтом або технічним обслуговуванням, витягніть вилку шнура живлення з розетки.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснулі вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві вугільні щітки одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (7) (рис. С).
- Вийміть зношені вугільні щітки та видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря.
- Вставте нові вугільні щітки. Вугільні щітки повинні вільно входити в тримачі щіток.
- Встановіть кришки вугільних щіток (7) на місце.

Після заміни вугільних щіток дайте пристрою попрацювати приблизно 1–2 хвилини, щоб вугільні щітки притерлися до комутатора двигуна. Заміну вугільних щіток має виконувати лише кваліфікований фахівець із використанням оригінальних деталей.

ОЧИЩЕННЯ

- Рекомендується очищати прилад після кожного використання.
- Корпус двигуна слід, наскільки це можливо, завжди утримувати в чистоті від пилу та бруду.
- Протріть прилад чистою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте для очищення воду або хімічні миючі засоби.
- Слідкуйте, щоб вода не потрапила всередину приладу.
- Після закінчення роботи вийміть пилосбірник, струсіть його та ретельно вийміть, щоб запобігти утворенню ціпкі та неприємних запахів.
- Якщо пилосбірник сильно забруднився, спорожніть його, виперіть у теплій мильній воді та ретельно висушіть.
- Якщо застібка-блискавка важко відкривається, натріть зубці милом.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Переконайтеся, що гвинти надійно затягнуті, щоб забезпечити безпеку роботи.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та оригінальні запасні частини.
- Коли прилад не використовується, зберігайте його в сухому місці, недоступному для дітей.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, замініть його на шнур з такими самими технічними характеристиками. Цю роботу повинен виконати кваліфікований фахівець, або прилад слід здати до сервісного центру.

Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Вентилятор 04-625	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	600 W
Швидкість обертання двигуна без навантаження (налаштування 1–6)	3 000–16 000 об/хв
Макс. витрата повітря	285 км/год
Макс. витрата повітря	3 м³/хв
Клас захисту	II
Ступінь захисту	IPX0
Вага	1,4 кг

04-625 позначає як тип, так і маркування машини

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76,54 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 96,57 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 2,5 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що генерується пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання). Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід врахувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін експлуатації, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» — товариство з обмеженою відповідальністю, з місцем находженням у Варшаві, вул. Попрачична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), зокрема його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (Збірник законів 2006 р., № 90, п. 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE SUFLANTĂ ELECTRICĂ 04-625

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Nu utilizați aparatul în condiții meteorologice nefavorabile, în special acolo unde există riscul de fulgere. Acest lucru reduce riscul de a fi lovit de fulger.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și eventualele prelungitoare pentru a depista eventualele deteriorări sau semne de uzură. Nu trageți de cablul de alimentare și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Nu atingeți cablul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare. Nu utilizați aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat. Un cablu deteriorat poate provoca șoc electric, incendii și/sau vătămări grave.
- Verificați periodic dacă sacul de praf prezintă semne de uzură sau deteriorare. Un sac de praf uzat sau deteriorat poate crește riscul de rănire.
- Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă în timpul lucrului. În medii cu praf, utilizați o protecție respiratorie adecvată. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție.
- Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă în timpul lucrului. Nu utilizați aparatul desculț sau cu încălțăminte deschisă la vârf. Acest lucru reduce riscul de rănire la picioare.
- Nu purtați haine largi sau accesorii precum eșarfe, cordoane, lanțuri, cravate etc., care ar putea fi aspirate în orificiile de admisie a aerului. Părul lung trebuie prins astfel încât să nu poată fi aspirat în orificiile de admisie a aerului. Aspirarea acestor obiecte poate provoca vătămări.
- Nu permiteți persoanelor din jur să se apropie de aparat în timpul funcționării. Resturile ejectate pot provoca leziuni.
- Nu utilizați aparatul în modul de aspirare fără a avea montat un sac de praf. Obiectele aruncate pot provoca leziuni.

- Nu îndreptați niciodată duza suflantei către persoane, animale sau ferestre. Acordați o atenție deosebită atunci când curățați resturile din apropierea copacilor, vehiculelor, zidurilor și a altor obiecte de pe care resturile s-ar putea ricoșa. Obiectele aruncate pot provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Nu utilizați aparatul pentru a aspira sau a sufla materiale aprinse sau care ard mocnit, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușa fierbinte. Acest lucru poate provoca un incendiu.
- Nu aspirați apă sau alte lichide și nu scufundați aparatul în lichid. Pătrunderea apei în aparat poate provoca electrocutare.
- Nu aspirați pietre, pietriș, piese metalice sau cioburi de sticlă. Acest lucru poate deteriora rotorul și crește riscul de rănire.
- Nu atingeți rotorul până când acesta nu s-a oprit complet. Înainte de a îndepărta orice protecție sau componentă care oferă acces la rotor, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Acest lucru reduce riscul de rănire cauzat de piesele rotative.
- Înainte de a elimina blocajele sau de a efectua lucrări de întreținere, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „oprit” și că aparatul a fost deconectat de la rețeaua electrică. Pornirea neașteptată a aparatului poate provoca vătămări.
- Orificiile de ventilație trebuie menținute curate și fără resturi.
- Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- Dacă mașina începe să vibreze excesiv sau anormal, opriți-o imediat și deconectați-o de la rețeaua electrică. Verificați mașina pentru a depista eventualele deteriorări, înlocuiți sau reparați piesele deteriorate și strângeți componentele slăbite.
- În timpul funcționării aparatului, țineți-l de mânerul prevăzut în acest scop și mențineți o poziție stabilă de lucru.
- Efectuați asamblarea, dezasamblarea și reglarea conductelor de suflare, a conductelor de aspirație și a sacului de praf numai după ce ați oprit aparatul și l-ați deconectat de la rețeaua electrică.
- Înainte de a depozita aparatul, curățați-l de orice murdărie și efectuați procedurile de întreținere recomandate.
- Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30 mA.
- Aparatul este conceput pentru a fi utilizat de un operator aflat la nivelul solului.
- Nu utilizați aparatul pe scări, platforme sau alte suporturi instabile.

ATENȚIE! Aparatul este destinat exclusiv utilizării în exterior.

În ciuda designului intrinsec sigur al aparatului, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul utilizării aparatului.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



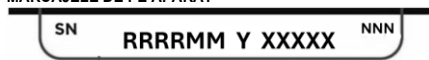
1 2 3 4



5 6 7

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)
3. Clasa de protecție 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR - anul de fabricație

MM - luna fabricației
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - denumire suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Suflanta electrică este un dispozitiv portabil cu izolație de clasa II. Este alimentată de un motor cu comutator de curent alternativ monofazat. Suflanta electrică este un dispozitiv cu dublă funcție, conceput pentru suflare și aspirare, destinat sarcinilor de curățenie din jurul casei și din grădină. Este potrivită, printre altele, pentru curățarea și îndepărtarea frunzelor și a resturilor de iarbă de pe terase, drumuri și alei. Acest aparat nu este destinat utilizării industriale și este conceput pentru utilizare în aer liber.

Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Orificiu de aspirație
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Orificiu de ieșire
5. Duză
6. Sac de praf
7. Ștuț pentru perii de carbon
8. Buton de reglare a vitezei
9. Cablu de alimentare

Fig. A

- Aspirație

Fig. B

- Suflare

Fig. C

- Înlocuirea periiilor de carbon

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Duza 1
- Pungă pentru praf 1

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de identificare a aparatului.

- **Pornire** – apăsați butonul de alimentare (2) și țineți-l apăsat.
- **Oprire** – eliberați butonul de alimentare (2).

BLOCAREA BUTONULUI DE ALIMENTARE (FUNCȚIONARE CONTINUĂ) PORNIRE:

- Apăsați butonul de pornire (2), apoi apăsați butonul de blocare a comutatorului (3).
- **Oprire:**
- Apăsați și eliberați butonul de pornire (2).

REGLAJUL VITEZEI

Utilizați butonul (8) pentru a regla debitul de aer al suflantei în funcție de necesități.

SUFLARE (Fig. B)

- Montați duza (5) pe orificiul de admisie a aerului (4) și fixați-o prin rotire.

ASPIRARE (Fig. A)

- Montați duza (5) pe racordul de aspirație (1).
- Montați pungă de praf (6) pe racordul de suflare (4). Goliți pungă de praf după fiecare utilizare. Deschideți fermoarul de pe pungă de praf și goliți conținutul acesteia.

Dacă sacul de praf este foarte plin, puterea de aspirare este redusă.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune legată de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

ÎNLOCUIREA PERIIILOR DE CĂRBUNE

Perii de cărbune ale motorului uzate (cu lungimea mai mică de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii de cărbune în același timp.

- Deșurubați capacele perilor de cărbune (7) (Fig. C).
- Scoateți perile de cărbune uzate și îndepărtați praful de cărbune cu ajutorul aerului comprimat.
- Introduceți perile de cărbune noi. Perile de cărbune trebuie să alunece liber în suporturile lor.
- Remontați capacele perilor de cărbune (7).

După înlocuirea perilor de cărbune, lăsați aparatul să funcționeze timp de aproximativ 1–2 minute, pentru a permite perilor de cărbune să se acomodeze cu comutatorul motorului. Înlocuirea perilor de cărbune trebuie efectuată exclusiv de o persoană calificată, folosind piese originale.

CURĂȚARE

- Se recomandă curățarea aparatului după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie, pe cât posibil, să fie întotdeauna ferită de praf și murdărie.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți apă sau agenți de curățare chimici pentru curățare.
- Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului.
- După terminarea lucrului, scoateți punga de praf, scuturiți-o și curățați-o temeinic pentru a preveni formarea mușgaiului și a mirosurilor neplăcute.
- Dacă sacul de praf este foarte murdar, goliți-l, spălați-l în apă caldă cu săpun și uscați-l bine.
- Dacă fermoarul se deschide cu dificultate, frecați dinții acestuia cu săpun.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse corespunzător, pentru a putea lucra în condiții de siguranță.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.
- Când nu este utilizat, depozitați aparatul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Dacă se produc scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării peritelor de cărbune ale motorului de către o persoană calificată.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu unul cu aceleași specificații. Această operațiune trebuie efectuată de un specialist calificat sau aparatul trebuie dus la un centru de service.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

Suflantă 04-625	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	600 W
Turația motorului în gol (setări 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Debit maxim de aer	285 km/h
Debitul maxim de aer	3 m ³ /min
Clasa de protecție	II
Grad de protecție	IPX0
Greutate	1,4 kg
04-625 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Valoarea accelerației de vibrație	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt

caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Sotatete în comandită simplă, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Monitorul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Ventilator

Model: 04-625

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind emisiile sonore 2000/14/CE, modificată prin

Directiva 2005/88/CE

Nivelul garantat al puterii acustice $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Nivelul de putere acustică măsurat $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Și respectă cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

(hu)
AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
ELEKTROMOS FÚVÓGÉP
04-625

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Ne használja a készüléket kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen akkor, ha villámcsapás veszélye áll fenn. Ezzel csökkenti a villámcsapás kockázatát.
- Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt és az esetleges hosszabbító kábeleket, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések vagy kopásnyomok. Ne húzza a tápkábelt, és ne húzza ki a dugaszt a konnektorból a kábel húzásával. Ne érintse meg a kábelt, mielőtt leválasztaná az áramforrásról. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy kopott. A sérült kábel áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze a porzsákat kopás vagy sérülés szempontjából. A kopott vagy sérült porzsák növelheti a sérülés kockázatát.
- Munka közben viseljen szemvédőt és fülvédőt. Poros környezetben használjon megfelelő légzésvédőt. Védőkesztyű viselése ajánlott.
- Munka közben mindig csúszásgátló talpú biztonsági cipőt viseljen. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott orrú cipőben. Ez csökkenti a lábsérülések kockázatát.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy olyan tárgyakat, mint sálak, zsinórok, láncok, nyakkendők stb., amelyek beszívódhatnak a levegőbemeneti nyílásokba. A hosszú hajat úgy kell rögzíteni, hogy ne szívódhasson be a levegőbemeneti nyílásokba. Az ilyen tárgyak beszívódása sérülést okozhat.
- Ne engedje, hogy a gép működése közben járókelők a gép közelébe kerüljenek. A kilökődő törmelék sérülést okozhat.
- Ne használja a gépet porelszívó üzemmódban porzsák nélkül. A kilökött tárgyak sérülést okozhatnak.
- Soha ne irányítsa a fúvófúvókát emberek, állatok vagy ablakok felé. Különösen óvatosan járjon el, ha fák, járművek, falak és egyéb tárgyak közelében távolít el törmeléket, amelyekről a törmelék visszapattanhat. A kilökött tárgyak sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
- Ne használja a gépet égő vagy parázsló anyagok, például cigaretták, gyufák vagy forró hamu felszívására vagy elfújására. Ez tüzet okozhat.
- Ne szívjon fel vizet vagy más folyadékokat, és ne merítse a gépet folyadékba. A gépbe jutó víz áramütést okozhat.
- Ne szívjon fel követet, kavicsot, fémalkatrészeket vagy üvegszilánkokat. Ez károsíthatja a járókereket, és növeli a sérülésveszélyt.
- Ne érintse meg a járókereket, amíg az teljesen le nem állt. Mielőtt eltávolítana bármilyen védőburkolatot vagy alkatrészt, amely hozzáférést biztosít a járókerékhez, kapcsolja ki a gépet, és válassza le a hálózatról. Ez csökkenti a forgó alkatrészek által okozott sérülésveszélyt.
- Az eltömődések eltávolítása vagy karbantartási munkák elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „ki” állásban van, és hogy a készüléket leválasztották a hálózatról. A készülék váratlan bekapcsolódása sérülést okozhat.
- A szellőzőnyílásokat tisztán és szennyeződésektől mentesen kell tartani.
- A gépet tárolás előtt mindig hagyja lehűlni.
- Ha a gép túlzottan vagy rendellenesen rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki, és válassza le az áramellátásról. Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e, cserélje ki vagy javítsa meg az esetleges sérült alkatrészeket, és húzza meg a meglazult alkatrészeket.
- A készülék üzemeltetése közben a kijelölt fogantyúnál fogva tartsa, és tartsa stabil munkapozícióban.

- A fúvócsövek, a szívócsövek és a porzsák összeszerelését, szétszerelését és beállítását kizárólag a készülék kikapcsolása és a hálózati csatlakozás leválasztása után végezze el.
- A készülék tárolása előtt tisztítsa meg a szennyeződésektől, és hajtsa végre az ajánlott karbantartási műveleteket.
- Javasolt olyan maradékáram-védelmi készülék (RCD) használata, amelynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA-t.
- A gépet úgy tervezték, hogy a kezelő a talajszintről üzemeltesse.
- Ne használja a gépet létrákon, emelvényeken vagy más instabil alátámasztásokon.

FIGYELEM! A gépet kizárólag kültéri használatra szánják.

Annak ellenére, hogy a gép kialakítása alapvetően biztonságos, és biztonsági intézkedéseket, valamint kiegészítő védelmi intézkedéseket alkalmaznak, a gép üzemeltetése során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. védelmi osztály
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel.

A KÉSZÜLKÉNEK SZEREPLŐ JELÖLÉSEK



- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | – gyártási év |
| MM | – gyártás hónapja |
| Y | – kiegészítő megjelölés |
| XXXXX | – sorozatszám |
| NNN | – kiegészítő megjelölés |

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

Az elektromos fúvó egy II. osztályú szigetelésű kézi készülék. Meghajtásáról egyfázisú váltómotor gondoskodik. Az elektromos fúvó egy kettős funkciójú készülék, amelyet fújásra és szívásra terveztek, és amelyet háztartási és kerti takarítási feladatokra szánunk. Többek között alkalmas teraszok, utak és ösvények tisztítására, valamint a levelek és a levágott fű eltávolítására. Ez a készülék nem ipari használatra készült, hanem kültéri használatra tervezték.

A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számok a jelen kézikönyv illusztrációin látható gépalkatrészekre vonatkozik.

1. Szívónyílás
2. Kapcsoló
3. Kapcsoló reteszelő gomb
4. Kivezetőnyílás
5. Fúvóka
6. Porzsák
7. Szénkefe-csatlakozó
8. Sebességszabályzó gomb
9. Tápkábel

A. ábra

- Szívóteljesítmény

B. ábra

- Fújás

C. ábra

- A szénkefék cseréje
- * Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- Fűvóka 1
- Porzsák 1

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

- **Bekapcsolás** – nyomja meg a bekapcsoló gombot (2) és tartsa lenyomva.
- **Kikapcsolás** – engedje fel a bekapcsoló gombot (2).

A BE-KAPCSOLÓGOMB ZÁRÁSA (FOLYAMATOS ÜZEMMÓD)

BE-KAPCSOLÁS:

- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (2), majd nyomja meg a kapcsolóreteszelő gombot (3).
- **Kikapcsolás:**
- Nyomja meg, majd engedje el a bekapcsoló gombot (2).

SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS

A (8) gombbal állítsa be a fűvó légáramát az igényeinek megfelelően.

FŰVÁS (B. ábra)

- Helyezze fel a fűvókát (5) a levegőbemeneti nyílásra (4), majd forgatásával rögzítse.

SZÍVÁS (A. ábra)

- Helyezze fel a fűvókát (5) a szívócsatlakozóra (1).
- Helyezze a porzsákot (6) a kifűvócsatlakozóra (4). Minden használat után ürítse ki a porzsákot. Nyissa ki a porzsák cipzárt, és ürítse ki a tartalmát.

Ha a porzsák nagyon tele van, a szívóteljesítmény csökken.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát elvégezne, húzza ki a tápkábel dugaszát a konnektorból.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkefe-fedelet (7) (C. ábra).
- Vegye ki a kopott szénkefét, és sürített levegővel távolítsa el az esetleges szénport.
- Helyezze be az új szénkeféket. A szénkeféknek szabadon kell csúszniuk a kefetartókba.
- Helyezze vissza a szénkefe-fedelet (7).

A szénkefék cseréje után hagyja a készüléket körülbelül 1–2 percig működni, hogy a szénkefék beilleszkedjenek a motor kommutátorába. A szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

TISZTÍTÁS

- Javasolt a gépet minden használat után megtisztítani.
- A motorházat lehetőség szerint mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen.
- Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sürített levegővel.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószeret.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe.
- A munka befejezése után vegye ki a porzsákot, rázza ki és alaposan tisztítsa meg, hogy megakadályozza a penészesedést és a kellemetlen szagok kialakulását.
- Ha a porzsák nagyon piszkos, ürítse ki, mossa ki meleg szappanos vízben, majd alaposan szárítsa meg.
- Ha a cipzár nehezen nyílik, dörzsöljön szappant a fogakra.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Győződjön meg arról, hogy a csavarok megfelelően vannak meghúzva, hogy biztonságosan dolgozhasson.
- Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Ha a készüléket nem használja, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki egy azonos műszaki jellemzőkkel rendelkezőre. Ezt a munkát szakképzett szakemberek kell elvégeznie, vagy a gépet szervizbe kell vinni. Bármilyen meghibásodást a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell kijavítania.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

04-625-ös ventilátor	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	600 W
Motor fordulatszáma terhelés nélkül (1–6-os beállítások)	3 000–16 000 min ⁻¹
Max. légáramlás	285 km/h
Max. légáramlás	3m ³ /min
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX0
Súly	1,4 kg
A 04-625 jelölés a gép típusát és megjelölését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L _{PA} = 76,54 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L _{WA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás	a _h = 2,5 m/s ² K = 0,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{PA}, hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira vonatkozik. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a használat teljes időtartama alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és az 1994. február 4-i, a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényter 631. pontja, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A

kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közlése vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pogranczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Ventilátor

Modell: 04-625

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2000/14/EK zajkibocsátási irányelv, a 2005/88/EK irányelvvel módosítva

Garantált hangteljesítményszint LWA = 100 dB(A)

Mért hangteljesítmény-szint LwA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

Es megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, valamint a végfelhasználó által elvégzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. május 21.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SOVRAFONO ELETTRICO 04-625

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Non utilizzare l'apparecchio in condizioni meteorologiche avverse, in particolare in presenza di rischio di fulmini. Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e le eventuali prolunghe non presentino danni o segni di usura. Non tirare il cavo di alimentazione né estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Non toccare il cavo prima di scollegarlo dalla fonte di alimentazione. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato. Un cavo danneggiato può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Controllare regolarmente il sacchetto raccogli-polvere per verificare che non presenti segni di usura o danni. Un sacchetto raccogli-polvere usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni.
- Indossare occhiali protettivi e protezioni acustiche durante il lavoro. In ambienti polverosi, utilizzare una protezione respiratoria adeguata. Si raccomanda l'uso di guanti protettivi.
- Indossare sempre calzature di sicurezza con suole antiscivolo durante il lavoro. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con calzature aperte in punta. Ciò riduce il rischio di lesioni ai piedi.
- Non indossare indumenti larghi o oggetti quali sciarpe, cordoncini, catene, cravatte, ecc., che potrebbero essere risucchiati nelle prese d'aria. I capelli lunghi devono essere raccolti in modo che non possano essere risucchiati nelle prese d'aria. Il rischio di tali oggetti può causare lesioni.

- Non consentire a persone estranee di avvicinarsi alla macchina mentre è in funzione. I detriti espulsi potrebbero causare lesioni.
- Non utilizzare la macchina in modalità aspirazione senza un sacchetto raccogli-polvere installato. Gli oggetti espulsi potrebbero causare lesioni.
- Non puntare mai l'ugello del soffiatore verso persone, animali o finestre. Prestare particolare attenzione durante la rimozione di detriti in prossimità di alberi, veicoli, muri e altri oggetti dai quali i detriti potrebbero rimbalzare. Gli oggetti espulsi possono causare lesioni o danni alla proprietà.
- Non utilizzare la macchina per aspirare o soffiare via materiali in fiamme o che bruciano senza fiamma, come sigarette, fiammiferi o cenere incandescente. Ciò potrebbe causare un incendio.
- Non aspirare acqua o altri liquidi e non immergere la macchina in liquidi. L'ingresso di acqua nella macchina può causare scosse elettriche.
- Non aspirare pietre, ghiaia, parti metalliche o frammenti di vetro. Ciò potrebbe danneggiare la girante e aumentare il rischio di lesioni.
- Non toccare la girante finché non si è completamente arrestata. Prima di rimuovere qualsiasi protezione o componente che consenta l'accesso alla girante, spegnere la macchina e scollegarla dalla rete elettrica. Ciò riduce il rischio di lesioni causate dalle parti rotanti.
- Prima di eliminare eventuali ostruzioni o di effettuare interventi di manutenzione, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «off» e che l'apparecchio sia stato scollegato dalla rete elettrica. L'avvio imprevisto dell'apparecchio può causare lesioni.
- Le aperture di ventilazione devono essere mantenute pulite e libere da detriti.
- Lasciare sempre raffreddare la macchina prima di riporla.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo eccessivo o anomalo, spegnerla immediatamente e scollegarla dalla rete elettrica. Verificare che la macchina non presenti danni, sostituire o riparare eventuali parti danneggiate e serrare eventuali componenti allentati.
- Durante il funzionamento della macchina, tenerla per le maniglie previste a tale scopo e mantenere una posizione di lavoro stabile.
- Eseguire il montaggio, lo smontaggio e la regolazione dei tubi del soffiatore, dei tubi di aspirazione e del sacchetto raccogli-polvere solo dopo aver spento l'apparecchio e averlo scollegato dalla rete elettrica.
- Prima di riporre l'apparecchio, pulirlo da eventuali residui di sporco ed eseguire le procedure di manutenzione raccomandate.
- Si raccomanda di utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- La macchina è progettata per essere utilizzata da un operatore in posizione eretta a livello del suolo.
- Non utilizzare la macchina su scale, piattaforme o altri supporti instabili.

ATTENZIONE! La macchina è destinata esclusivamente all'uso all'aperto.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro della macchina e l'adozione di misure di sicurezza e di protezione aggiuntive, sussiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento della macchina.

SPIEGAZIONE DEI PITTogrammi UTILIZZATI



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere)
- Classe di protezione 2
- Non smaltire con i rifiuti domestici

5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il soffiatore elettrico è un apparecchio portatile con isolamento di Classe II. È alimentato da un motore a commutatore monofase a corrente alternata. Il soffiatore elettrico è un apparecchio a doppia funzione progettato per soffiare e aspirare, destinato alle operazioni di pulizia in casa e in giardino. È adatto, tra l'altro, alla pulizia e alla rimozione di foglie e erba tagliata da terrazze, strade e sentieri. Questo apparecchio non è destinato all'uso industriale ed è progettato per l'uso all'aperto.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti della macchina illustrate nelle figure del presente manuale.

1. Presa di aspirazione
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Uscita
5. Ugello
6. Sacchetto raccogli-polvere
7. Spina con spazzole di carbone
8. Manopola di regolazione della velocità
9. Cavo di alimentazione

Fig. A

- Aspirazione

Fig. B

- Soffiaggio

Fig. C

- Sostituzione delle spazzole di carbone

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Ugello 1
- Sacco raccogli-polvere 1

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

- **Accensione:** premere il pulsante di accensione (2) e tenerlo premuto.
- **Spegnimento:** rilasciare il pulsante di accensione (2).

BLOCCO DELL'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE (FUNZIONAMENTO CONTINUO) ACCENSIONE:

- Premere l'interruttore di accensione (2), quindi premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3).
- **Spegnimento:**
- Premere e rilasciare il pulsante di accensione (2).

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Utilizzare la manopola (8) per regolare il flusso d'aria del ventilatore in base alle esigenze.

SOFFIAGGIO (Fig. B)

- Inserire l'ugello (5) nell'ingresso dell'aria (4) e fissarlo ruotandolo.

ASPIRAZIONE (Fig. A)

- Inserire l'ugello (5) nel raccordo di aspirazione (1).
- Inserire il sacchetto raccogli-polvere (6) nell'attacco di soffiaggio (4). Svuotare il sacchetto raccogli-polvere dopo ogni utilizzo. Aprire la cerniera del sacchetto raccogli-polvere e svuotarne il contenuto.

Se il sacchetto raccogli-polvere è molto pieno, la potenza di aspirazione risulta ridotta.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento relativo all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o alla manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Svitare i cappucci delle spazzole di carbone (7) (Fig. C).
- Rimuovere le spazzole di carbone usurate ed eliminare eventuali residui di polvere di carbone utilizzando aria compressa.
- Inserire le nuove spazzole di carbone. Le spazzole di carbone devono scorrere liberamente nei portaspazzole.
- Rimontare i cappucci delle spazzole di carbone (7).

Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, far funzionare l'unità per circa 1-2 minuti per consentire alle spazzole di carbone di assestarsi sul commutatore del motore. La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

PULIZIA

- Si raccomanda di pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento del motore deve, per quanto possibile, essere sempre mantenuto libero da polvere e sporco.
- Pulire l'unità con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detersivi chimici per la pulizia.
- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Al termine del lavoro, rimuovere il sacchetto raccogli-polvere, scuoterlo e pulirlo accuratamente per evitare la formazione di muffa e odori sgradevoli.
- Se il sacchetto raccogli-polvere è molto sporco, svuotarlo, lavarlo in acqua calda e sapone e asciugarlo accuratamente.
- Se la cerniera è difficile da aprire, strofinare un po' di sapone sui dentini.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Assicurarsi che le viti siano serrate correttamente per poter lavorare in sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.
- Quando non viene utilizzato, riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di eccessiva formazione di scintille sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con uno delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da uno specialista qualificato oppure l'apparecchio deve essere portato presso un centro di assistenza.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Ventilatore 04-625	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	600 W
Velocità del motore a vuoto (impostazioni 1-6)	3.000-16.000 min ⁻¹
Portata d'aria massima	285 km/h
Portata d'aria massima	³ m ³ /min
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX0
Peso	1,4 kg
04-625 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione da vibrazione	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'apparecchio comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'apparecchio è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Le informazioni sul riciclaggio possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono tutelati dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Ventilatore

Modello: 04-625

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

Direttiva sulle macchine 2006/42/CE

Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla direttiva 2005/88/CE

Livello di potenza sonora garantito $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora misurato $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$

Ed è conforme ai requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX Poland

Varsavia, 21 maggio 2025

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES SOUFFLEUSE ÉLECTRIQUE 04-625

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **N'utilisez pas l'appareil dans des conditions météorologiques défavorables, en particulier lorsqu'il existe un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.
- **Avant toute utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation et les rallonges éventuelles ne présentent pas de dommages ou de signes d'usure. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation et ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le cordon. Ne touchez pas le cordon avant de le débrancher de la source d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé.** Un cordon endommagé peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Vérifiez régulièrement que le sac à poussière ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.** Un sac à poussière usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure.
- **Portez des lunettes de protection et des protections auditives pendant le travail. Dans les environnements poussiéreux, utilisez une protection respiratoire adaptée.** Le port de gants de protection est recommandé.
- **Portez toujours des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes pendant le travail. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.** Cela réduit le risque de blessures aux pieds.
- **Ne portez pas de vêtements amples ni d'accessoires tels que des écharpes, des cordons, des chaînes, des cravates, etc., qui pourraient être aspirés par les entrées d'air. Les cheveux longs doivent être attachés afin qu'ils ne puissent pas être aspirés par les entrées d'air.** L'aspiration de tels objets peut entraîner des blessures.
- **Ne laissez pas de personnes non concernées s'approcher de la machine lorsqu'elle est en marche.** Les débris éjectés peuvent causer des blessures.
- **N'utilisez pas la machine en mode aspiration sans sac à poussière installé.** Les objets éjectés peuvent causer des blessures.
- **Ne dirigez jamais la buse de soufflage vers des personnes, des animaux ou des fenêtres.** Soyez particulièrement vigilant lorsque vous déballez des débris à proximité d'arbres, de véhicules, de murs et d'autres objets sur lesquels les débris pourraient rebondir. Les objets éjectés peuvent causer des blessures ou des dommages matériels.
- **N'utilisez pas la machine pour aspirer ou souffler des matériaux en feu ou qui se consomment, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.** Cela pourrait provoquer un incendie.
- **N'aspirez pas d'eau ou d'autres liquides, et ne plongez pas l'appareil dans un liquide.** La pénétration d'eau dans l'appareil peut provoquer un choc électrique.
- **N'aspirez pas de pierres, de gravier, de pièces métalliques ou d'éclats de verre.** Cela pourrait endommager la turbine et augmenter le risque de blessure.

- **Ne touchez pas la roue avant qu'elle ne soit complètement à l'arrêt.** Avant de retirer tout capot de protection ou composant donnant accès à la roue, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le du secteur. Cela réduit le risque de blessure lié aux pièces en rotation.
- **Avant de débloquer l'appareil ou d'effectuer des opérations d'entretien, assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » et que l'appareil a été débranché du secteur.** Un démarrage inopiné de l'appareil peut causer des blessures.
- **Les ouvertures de ventilation doivent être maintenues propres et exemptes de débris.**
- **Laissez toujours la machine refroidir avant de la ranger.**
- **Si la machine commence à vibrer de manière excessive ou anormale, éteignez-la immédiatement et débranchez-la du secteur.** Vérifiez qu'elle n'est pas endommagée, remplacez ou réparez les pièces endommagées et resserrez les composants desserrés.
- **Pendant l'utilisation de la machine, tenez-la par les poignées prévues à cet effet et maintenez une position de travail stable.**
- **Ne procédez au montage, au démontage et au réglage des tuyaux de soufflage, des tuyaux d'aspiration et du sac à poussière qu'après avoir mis l'appareil hors tension et l'avoir débranché du secteur.**
- Avant de ranger l'appareil, nettoyez-le pour éliminer toute saleté et effectuez les opérations d'entretien recommandées.
- Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.
- L'appareil est conçu pour être utilisé par un opérateur se tenant au niveau du sol.
- N'utilisez pas la machine sur des échelles, des plates-formes ou d'autres supports instables.

AVERTISSEMENT ! La machine est destinée exclusivement à une utilisation en extérieur.

Malgré la conception intrinsèquement sûre de la machine et le respect des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure lors de son utilisation.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Classe de protection 2
4. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

Le souffleur électrique est un appareil portatif doté d'une isolation de classe II. Il est alimenté par un moteur à courant alternatif monophasé à collecteur. Le souffleur électrique est un appareil à double fonction, conçu pour souffler et aspirer, destiné aux tâches de nettoyage à la maison et au jardin. Il convient, entre autres, au nettoyage et à l'élimination des feuilles et des déchets de tonte sur

les terrasses, les routes et les allées. Cet appareil n'est pas destiné à un usage industriel et est conçu pour une utilisation en extérieur.

N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de la machine représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Entrée d'aspiration
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Sortie
5. Buse
6. Sac à poussière
7. Fiche à balais de carbone
8. Molette de réglage de la vitesse
9. Cordon d'alimentation

Fig. A

- Aspiration

Fig. B

- Soufflage

Fig. C

- Remplacement des balais de carbone

* L'illustration peut présenter des différences par rapport au produit réel.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- | | |
|-------------------|---|
| • Buse | 1 |
| • Sac à poussière | 1 |

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- **Mise en marche :** appuyez sur le bouton d'alimentation (2) et maintenez-le enfoncé.
- **Mise hors tension :** relâchez le bouton d'alimentation (2).

VERROUILLAGE DU BOUTON D'ALIMENTATION (FONCTIONNEMENT CONTINU) MISE EN MARCHÉ :

- Appuyez sur le bouton d'alimentation (2), puis sur le bouton de verrouillage (3).
- **Mise hors tension :**
- Appuyez sur le bouton d'alimentation (2) puis relâchez-le.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Utilisez le bouton (8) pour régler le débit d'air du ventilateur selon vos besoins.

SOUFFLAGE (Fig. B)

- Fixez la buse (5) sur l'entrée d'air (4) et serrez-la en la tournant.

ASPIRATION (Fig. A)

- Fixez la buse (5) au raccord d'aspiration (1).
- Fixez le sac à poussière (6) au raccord de soufflage (4). Videz le sac à poussière après chaque utilisation. Ouvrez la fermeture éclair du sac à poussière et videz-le.

Si le sac à poussière est très plein, la puissance d'aspiration est réduite.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou à l'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

- Dévissez les capuchons des balais de charbon (7) (Fig. C).
- Retirez les balais de charbon usés et éliminez toute poussière de charbon à l'aide d'air comprimé.
- Insérez les nouveaux balais de charbon. Ceux-ci doivent s'insérer librement dans leurs supports.
- Remettez en place les capuchons des balais de charbon (7).

Après avoir remplacé les balais de charbon, faites fonctionner l'appareil pendant environ 1 à 2 minutes afin de permettre aux balais de charbon de s'adapter au commutateur du moteur. Le

remplacement des balais de charbon doit être effectué exclusivement par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

NETTOYAGE

- Il est recommandé de nettoyer la machine après chaque utilisation.
- Le carter du moteur doit, dans la mesure du possible, toujours être exempt de poussière et de saleté.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon propre ou nettoyez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage chimiques.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Une fois le travail terminé, retirez le sac à poussière, secouez-le et nettoyez-le soigneusement pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs désagréables.
- Si le sac à poussière est très sale, videz-le, lavez-le à l'eau chaude savonneuse et séchez-le soigneusement.
- Si la fermeture éclair est difficile à ouvrir, frottez les dents avec du savon.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Assurez-vous que les vis sont bien serrées afin de pouvoir travailler en toute sécurité.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par un professionnel qualifié.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un câble présentant les mêmes caractéristiques techniques. Cette opération doit être effectuée par un spécialiste qualifié ou l'appareil doit être confié à un centre de service après-vente.

Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Ventilateur 04-625	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	600 W
Vitesse à vide du moteur (réglages 1 à 6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Débit d'air maximal	285 km/h
Débit d'air max.	3 m ³ /min
Indice de protection	II
Indice de protection	IPX0
Poids	1,4 kg
04-625 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2 K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_n (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_n indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_n indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de

vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Ventilateur

Modèle : 04-625

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Directive « Machines » 2006/42/CE

Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE, telle que modifiée par la directive 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 ; EN CEI 62841-4:6:2024+A11:2024

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine telle qu'elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX Poland

Varsovie, le 21 mai 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

ELEKTRISCHES GEBLÄSE

04-625

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Wetterbedingungen, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht. Dadurch verringern Sie das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Netzkabel und eventuelle Verlängerungskabel auf Beschädigungen oder Abnutzungerscheinungen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel und ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie es von der Stromquelle getrennt haben. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie den Staubbeutel regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ein abgenutzter oder beschädigter Staubbeutel kann das Verletzungsrisiko erhöhen.
- Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Verwenden Sie in staubigen Umgebungen einen geeigneten Atemschutz. Das Tragen von Schutzhandschuhen wird empfohlen.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen. Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder in offenen Schuhen. Dies verringert das Risiko von Fußverletzungen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Gegenstände wie Schals, Kordeln, Ketten, Krawatten usw., die in die Lufteinlassöffnungen gezogen werden könnten. Lange Haare müssen so befestigt werden, dass sie nicht in die Lufteinlassöffnungen gezogen werden können. Das Einziehen solcher Gegenstände kann zu Verletzungen führen.
- Lassen Sie keine Umstehenden in die Nähe der Maschine, während diese in Betrieb ist. Herausgeschleuderte Fremdkörper können Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Saugbetrieb, ohne dass ein Staubbeutel eingesetzt ist. Herausgeschleuderte Gegenstände können Verletzungen verursachen.
- Richten Sie die Gebläsedüse niemals auf Personen, Tiere oder Fenster. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Abfälle in der Nähe von Bäumen, Fahrzeugen, Wänden und anderen Gegenständen beseitigen, von denen Abfälle abprallen könnten. Herausgeschleuderte Gegenstände können Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen oder Wegblasen von brennenden oder glimmenden Materialien wie Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche. Dies kann einen Brand verursachen.
- Saugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten ein. In das Gerät eindringendes Wasser kann zu einem Stromschlag führen.
- Saugen Sie keine Steine, Kies, Metallteile oder Glasscherben auf. Dies kann das Laufrad beschädigen und die Verletzungsgefahr erhöhen.
- Berühren Sie das Laufrad erst, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Bevor Sie Schutzvorrichtungen oder Bauteile entfernen, die den Zugang zum Laufrad ermöglichen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Dadurch wird die Verletzungsgefahr durch rotierende Teile verringert.
- Stellen Sie vor dem Beseitigen von Verstopfungen oder der Durchführung von Wartungsarbeiten sicher, dass sich der Schalter in der Position „Aus“ befindet und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Ein unerwartetes Anlaufen des Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Die Lüftungsöffnungen sollten sauber und frei von Fremdkörpern gehalten werden.
- Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.
- Wenn die Maschine übermäßig oder ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, schalten Sie sie sofort aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Überprüfen Sie die Maschine auf

Beschädigungen, ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile und ziehen Sie lose Komponenten fest.

- Halten Sie das Gerät während des Betriebs an den dafür vorgesehenen Griffen fest und achten Sie auf eine stabile Arbeitshaltung.
- Führen Sie die Montage, Demontage und Einstellung der Gebläse- und Absaugschläuche sowie des Staubbeutels erst durch, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt haben.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung von Verschmutzungen und führen Sie die empfohlenen Wartungsmaßnahmen durch.
- Es wird empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA zu verwenden.
- Das Gerät ist für den Betrieb durch eine Person vorgesehen, die auf Bodenhöhe steht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Leitern, Podesten oder anderen instabilen Untergründen.

WARNUNG! Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Freien bestimmt.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion der Maschine sowie der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzvorkehrungen besteht beim Betrieb der Maschine stets ein Restrisiko für Verletzungen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|---------------------------|
| RRRR | – Herstellungsjahr |
| MM | – Herstellungsmonat |
| Y | – zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | – Seriennummer |
| NNN | – zusätzliche Bezeichnung |

BAUWEISE UND VERWENDUNGSZWECK

Das elektrische Gebläse ist ein handgeführtes Gerät mit Isolationsklasse II. Es wird von einem einphasigen Wechselstrom-Kommutatormotor angetrieben. Das elektrische Gebläse ist ein Kombigerät zum Blasen und Saugen, das für Reinigungsarbeiten im Haus und im Garten vorgesehen ist. Es eignet sich unter anderem zum Reinigen und Entfernen von Laub und Grasschnitt von Terrassen, Straßen und Wegen. Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz bestimmt und für den Einsatz im Freien konzipiert.

Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Geräts.

1. Ansaugöffnung
2. Schalter
3. Schalterverriegelungstaste
4. Auslass
5. Düse
6. Staubbeutel
7. Kohlebürstenstecker

8. Drehregler für die Drehzahl
9. Netzkabel

Abb. A

- Saugleistung

Abb. B

- Ausblasen

Abb. C

- Austausch der Kohlebürsten

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

GERÄTE UND ZUBEHÖR

- | | |
|---------------|---|
| • Düse | 1 |
| • Staubbeutel | 1 |

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen.

- **Einschalten** – Drücken Sie den Netzschalter (2) und halten Sie ihn gedrückt.
- **Ausschalten** – Lassen Sie den Netzschalter (2) los.

SICHERUNG DES NETZSCHALTERS (DAUERBETRIEB)

EINSCHALTEN:

- Drücken Sie den Netzschalter (2) und anschließend die Schalterarretierungstaste (3).

AUSSCHALTEN:

- Drücken Sie den Netzschalter (2) und lassen Sie ihn wieder los.

DREHZAHLEGELUNG

Stellen Sie den Luftstrom des Gebläses mit dem Drehknopf (8) nach Bedarf ein.

BLASEN (Abb. B)

- Setzen Sie die Düse (5) auf den Lufteinlass (4) und sichern Sie sie durch Drehen.

SAUGBETRIEB (Abb. A)

- Setzen Sie die Düse (5) auf den Ansauganschluss (1) auf.
- Setzen Sie den Staubbeutel (6) auf den Ausblasanschluss (4) auf. Leeren Sie den Staubbeutel nach jedem Gebrauch. Öffnen Sie den Reißverschluss am Staubbeutel und leeren Sie den Inhalt aus.

Ist der Staubbeutel sehr voll, verringert sich die Saugleistung.

BETRIEB UND WARTUNG

Bevor Sie Arbeiten an der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung vornehmen, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenkappen (7) ab (Abb. C).
- Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten und blasen Sie eventuellen Kohlenstaub mit Druckluft weg.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein. Die Kohlebürsten sollten frei in die Bürstenhalter gleiten.
- Setzen Sie die Kohlebürstenkappen (7) wieder auf.

Lassen Sie das Gerät nach dem Austausch der Kohlebürsten etwa 1–2 Minuten lang laufen, damit sich die Kohlebürsten an den Kommutator des Motors anpassen können. Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

REINIGUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte so weit wie möglich stets frei von Staub und Schmutz gehalten werden.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.

- Entfernen Sie nach Beendigung der Arbeit den Staubbeutel, schütten Sie ihn aus und reinigen Sie ihn gründlich, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- Ist der Staubbeutel stark verschmutzt, leeren Sie ihn, waschen Sie ihn in warmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn gründlich ab.
- Lässt sich der Reißverschluss nur schwer öffnen, reiben Sie Seife auf die Zähne.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Schrauben fest angezogen sind, damit Sie sicher arbeiten können.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Ist das Netzkabel beschädigt, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit denselben Spezifikationen. Diese Arbeit sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, oder das Gerät sollte zu einer Servicewerkstatt gebracht werden.

Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNWERTE

Gebläse 04-625	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	600 W
Leerlaufdrehzahl (Stufen 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Max. Luftdurchsatz	285 km/h
Max. Luftdurchsatz	3 m ³ /min
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IPX0
Gewicht	1,4 kg
04-625 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 76,54 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)
Schwingungsbeschleunigungswert	a _n = 2,5 m/s ² K = 0,5 m/s ²

Angaben zu Lärm und Schwingungen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_n charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_n wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_n kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Nutzungsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamt Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Limited Partnership mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285

Warschau

Produkt: Gebläse

Modell: 04-625

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie

2015/863/EU

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch

die Richtlinie 2005/88/EG

Garantierter Schallleistungspegel LWA = 100 dB(A)

Gemessener Schallleistungspegel LwA = 96,57 dB(A) K = 3

dB(A)

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A15:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX Poland Warschau, 21. Mai 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВЕНТИЛЯТОР

04-625

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Не используйте прибор в неблагоприятных погодных условиях, особенно при опасности удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.
- Перед использованием проверьте шнур питания и любые удлинители на наличие повреждений или признаков износа. Не тяните за шнур питания и не вынимайте вилку из розетки, тяну за шнур. Не прикасайтесь к шнуру, пока он не будет отключен от источника питания. Не используйте прибор, если шнур поврежден или изношен. Поврежденный шнур может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
- Регулярно проверяйте мешок для пыли на наличие износа или повреждений. Изношенный или поврежденный мешок для пыли может увеличить риск получения травм.
- Во время работы носите средства защиты глаз и ушей. В запыленных условиях используйте подходящие средства защиты органов дыхания. Рекомендуется использовать защитные перчатки.
- Во время работы всегда носите защитную обувь с нескользящей подошвой. Не используйте машину босиком или в обуви с открытым носком. Это снижает риск травм ног.
- Не носите свободную одежду или такие предметы, как шарфы, шнурки, цепочки, галстуки и т. д., которые могут застрять в воздухозаборные отверстия. Длинные волосы необходимо закрепить так, чтобы они не могли застрять в воздухозаборные отверстия. Затягивание таких предметов может привести к травмам.
- Не допускайте посторонних лиц к машине во время её работы. Выбрасываемый мусор может привести к травмам.
- Не используйте машину в режиме пылесоса без установленного мешка для пыли. Выбрасываемые предметы могут привести к травмам.
- Никогда не направляйте сопло воздуходувки в сторону людей, животных или окон. Будьте особенно осторожны при уборке мусора вблизи деревьев, транспортных средств, стен и других предметов, от которых мусор может отскочить. Выбрасываемые предметы могут привести к травмам или повреждению имущества.
- Не используйте машину для всасывания или выдувания горящих или тлеющих материалов, таких как сигареты, спички или горячий пепел. Это может привести к возгоранию.
- Не всасывайте воду или другие жидкости и не погружайте устройство в жидкость. Попадание воды в устройство может привести к поражению электрическим током.
- Не всасывайте камни, гравий, металлические детали или осколки стекла. Это может повредить рабочее колесо и увеличить риск получения травм.
- Не прикасайтесь к рабочему колесу до его полной остановки. Перед снятием любого защитного кожуха или детали, обеспечивающей доступ к рабочему колесу, выключите устройство и отключите его от сети. Это снижает риск получения травм от вращающихся деталей.
- Перед устранением засоров или проведением технического обслуживания убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.» и что прибор отключен от сети. Неожиданный запуск прибора может привести к травмам.
- Вентиляционные отверстия должны оставаться чистыми и свободными от мусора.
- Перед хранением всегда дайте машине остыть.
- Если машина начинает чрезмерно или ненормально вибрировать, немедленно выключите её и отключите от сети. Проверьте машину на наличие повреждений, замените или отремонтируйте поврежденные детали и замените ослабленные компоненты.
- Во время работы с устройством держите его за предусмотренные ручки и сохраняйте устойчивое рабочее положение.
- Монтаж, демонтаж и регулировку труб вентилятора, вакуумных труб и пылесборника следует производить только после выключения прибора и отключения его от сети.
- Перед хранением прибора очистите его от грязи и выполните рекомендуемые процедуры технического обслуживания.

- Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током срабатывания не более 30 мА.
- Аппарат предназначен для эксплуатации оператором, стоящим на уровне пола.
- Не используйте машину на лестницах, платформах или других неустойчивых опорах.

ВНИМАНИЕ! Аппарат предназначен исключительно для использования на открытом воздухе.

Несмотря на безопасную конструкцию машины, соблюдение мер безопасности и дополнительных мер защиты, при эксплуатации машины всегда существует остаточный риск получения травм.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



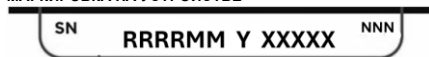
1 2 3 4



5 6 7

1. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Сертификационный знак EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	— год выпуска
MM	— месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Электрический воздуходув является ручным устройством с изоляцией класса II. Он приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем переменного тока. Электрический воздуходув представляет собой устройство двойного назначения, предназначенное для выдувания и всасывания, и используется для уборки в доме и в саду. Он подходит, в частности, для уборки и удаления листьев и скошенной травы с террас, дорог и тротуаров. Данное устройство не предназначено для промышленного использования и рассчитано на эксплуатацию на открытом воздухе.

Не используйте прибор для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям устройства, изображённым на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Всасывающий патрубок
2. Выключатель
3. Кнопка блокировки выключателя
4. Выпускное отверстие
5. Насадка
6. Пылесборник
7. Штекер с угольными щетками
8. Регулятор скорости
9. Шнур питания

Рис. А

- Всасывание

Рис. В

- Выдуд

Рис. С

- Замена угольных щеток

* Иллюстрация может отличаться от реального изделия.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Сопло 1
- Пылесборник 1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.

- **Включение** — нажмите кнопку питания (2) и удерживайте её нажатой.
- **Выключение** — отпустите кнопку питания (2).

БЛОКИРОВКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (НЕПРЕРЫВНАЯ РАБОТА) ВКЛЮЧЕНИЕ:

- Нажмите кнопку включения (2), затем нажмите кнопку блокировки выключателя (3).
- **Выключение:**
- Нажмите и отпустите кнопку включения (2).

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Используйте ручку (8) для регулировки расхода воздуха вентилятора в соответствии с потребностями.

ВЫДУВ (рис. В)

- Установите насадку (5) на вход воздуха (4) и закрепите её, повернув.

ВСАСЫВАНИЕ (рис. А)

- Установите насадку (5) на всасывающий патрубок (1).
- Установите пылесборник (6) на патрубок выдувания (4). Осторожно нажмите пылесборник после каждого использования. Раскройте застежку-молнию на пылесборнике и опорожните его содержимое.

Если мешок для пыли сильно заполнен, мощность всасывания снижается.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техническим обслуживанием, отсоедините вилку шнура питания от розетки.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длиной менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (7) (рис. С).
- Извлеките изношенные угольные щетки и удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха.
- Установите новые угольные щетки. Угольные щетки должны свободно входить в держатели щеток.
- Установите крышки угольных щеток (7) на место.

После замены угольных щеток дайте устройству поработать примерно 1–2 минуты, чтобы угольные щетки приработались к коммутатору двигателя. Замена угольных щеток должна производиться исключительно квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

ОЧИСТКА

- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.
- Корпус двигателя следует, по возможности, всегда содержать в чистоте, не допускать скопления пыли и грязи.
- Протрите устройство чистой тканью или продуйте сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте для очистки воду или химические чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.
- По окончании работы снимите мешок для пыли, встряхните его и тщательно промойте, чтобы предотвратить появление плесени и неприятных запахов.
- Если мешок для пыли сильно загрязнён, опорожните его, вымойте в тёплой мыльной воде и тщательно высушите.
- Если застряла молния, натрите зубцы мылом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь, что винты надежно затянуты, чтобы обеспечить безопасность при работе.

- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части.
- Когда прибор не используется, храните его в сухом месте, недоступном для детей.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угльных щеток двигателя.
- Если шнур питания поврежден, замените его на шнур с такими же техническими характеристиками. Эту работу должен выполнить квалифицированный специалист, либо прибор следует отдать в сервисный центр.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Вентилятор 04-625	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	600 W
Частота вращения двигателя без нагрузки (настройки 1–6)	3 000–16 000 мин ⁻¹
Макс. расход воздуха	285 км/ч
Макс. расход воздуха	3 м ³ /мин
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX0
Вес	1,4 кг
04-625 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 76,54 \text{ дБ(А) } K = 3$ дБ(А)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 96,57 \text{ дБ(А) } K = 3$ дБ(А)
Значение ускорения вибрации	$a_h = 2,5 \text{ м/с}^2 \text{ } K = 0,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие учреждения. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит

вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» — товарищество с ограниченной ответственностью с зарегистрированным офисом в Варшаве по адресу: ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland») — настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU ELEKTRICKÝ VENTILÁTOR 04-625

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým náradím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Používejte zařízení pouze za příznivých povětrnostních podmínek, zejména pokud nehrozí nebezpečí úderu bleskem. Tím se sníží riziko zásahu bleskem.
- Před použitím zkontrolujte napájecí kabel a případné prodlužovací kabely, zda nejsou poškozené nebo opotřebované. Za napájecí kabel netahajte a zástrčku z zásuvky nevytahujte tažením za kabel. Nedotýkejte se kabelu, dokud jej neodpojitte od zdroje napájení. Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný. Poškozený kabel může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- Pravidelně kontrolujte, zda není prachový sáček opotřebovaný nebo poškozený. Opotřebovaný nebo poškozený prachový sáček může zvýšit riziko úrazu.
- Při práci noste ochranné brýle a chráňte sluchu. V prachném prostředí používejte vhodnou ochranu dýchacích cest. Doporučuje se používat ochranné rukavice.
- Při práci vždy noste bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou. Nepoužívejte stroj naboso ani v obuvi s otevřenou špičkou. Tím se snižuje riziko poranění nohou.
- Nenoste volný oděv ani předměty, jako jsou šály, šňůrky, řetízky, kravaty atd., které by mohly být vtaheny do sacích otvorů. Dlouhé vlasy musí být zajištěny tak, aby nemohly být vtaheny do sacích otvorů. Vtažení těchto předmětů může způsobit zranění.
- Nedovolte, aby se osoby v okolí přibližovaly ke stroji během jeho provozu. Vyhazované nečistoty mohou způsobit zranění.
- Nepoužívejte stroj v režimu vysávání bez nasazeného prachového sáčku. Vyhazené předměty mohou způsobit zranění.
- Nikdy nesměřujte trysku dmychadla na osoby, zvířata nebo okna. Zvláštní opatření je nutné při odstraňování nečistot v blízkosti stromů, vozidel, zdí a jiných předmětů, od nichž by se nečistoty mohly odrazit. Vyvržené předměty mohou způsobit zranění nebo škodu na majetku.
- Stroj nepoužívejte k vysávání nebo odfukování hořících nebo doutnajících materiálů, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel. Mohlo by dojít k požáru.
- Nesávejte vodu ani jiné kapaliny a stroj neponořujte do kapaliny. Voda, která se dostane do stroje, může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nesávejte kameny, štěrk, kovové části ani skleněné střepy. Mohlo by dojít k poškození oběžného kola a ke zvýšení rizika úrazu.
- Nedotýkejte se oběžného kola, dokud se zcela nezastaví. Před sejmutím jakéhokoli krytu nebo součásti, která umožňuje přístup k oběžnému kolu, vypněte stroj a odpojte jej od elektrické sítě. Tím se sníží riziko úrazu způsobeného rotujícími částmi.
- Před odstraňováním ucpání nebo prováděním údržby se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“ a že je zařízení

odpojeno od elektrické sítě. Neočekávané spuštění zařízení může způsobit zranění.

- Větrací otvory by měly být udržovány v čistotě a bez nečistot.
- Před uskladněním nechte stroj vždy vychladnout.
- Pokud stroj začne nadměrně nebo neobvykle vibrovat, okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení. Zkontrolujte, zda není stroj poškozen, vyměňte nebo opravte poškozené součásti a utáhněte všechny uvolněné součásti.
- Při práci se strojem jej držte za určená madla a udržujte stabilní pracovní polohu.
- Montáž, demontáž a seřizování výfukových trubek, sacích trubek a prachového sáčku provádějte pouze po vypnutí přístroje a odpojení od elektrické sítě.
- Před uskladněním přístroje jej očistěte od nečistot a proveďte doporučené údržbové úkony.
- Doporučuje se používat proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem nejvýše 30 mA.
- Stroj je určen k obsluze osobou stojící na zemi.
- Stroj nepoužívejte na žebřících, plošinách ani jiných nestabilních podložkách.

VAROVÁNÍ! Stroj je určen výhradně pro venkovní použití.

I přes bezpečnou konstrukci stroje, dodržování bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při obsluze stroje.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Třída ochrany 2
4. Nevhazujte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Elektrický foukač je ruční zařízení s izolací třídy II. Je poháněn jednofázovým střídavým komutátorovým motorem. Elektrický foukač je zařízení s dvojitým účelem určené k foukání a sání, určené pro úklidové práce v domácnosti a na zahradě. Je vhodné mimo jiné k čištění a odstraňování listů a posekané trávy z teras, silnic a cest. Toto zařízení není určeno pro průmyslové použití a je určeno pro venkovní použití.

Používejte zařízení pouze k účelům, pro které je určeno.

POPIS OBRÁZKŮ

Číslování níže odkazuje na části stroje zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Sací otvor
2. Vypínač
3. Tlačítko aretace spínače
4. Výstup
5. Tryska
6. Sáček na prach
7. Zástrčka s uhlíkovým kartáčem
8. Otočný ovladač rychlosti

9. Napájecí kabel

Obr. A

- Sací výkon

Obr. B

- Fukání

Obr. C

- Výměna uhlíkových kartáčů

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem.

VEŠTAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Tryska 1
- Sáček na prach 1

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.

- **Zapnutí** – stiskněte a podržte tlačítko napájení (2).
- **Vypnutí** – uvolněte vypínač (2).

ZAMKNOUT VYPNUTÍ (TRVALÝ PROVOZ) ZAPNUTÍ:

- Stiskněte vypínač (2) a poté stiskněte tlačítko aretace vypínače (3).
- **Vypnutí:**
- Stiskněte a uvolněte vypínač (2).

REGULACE OTÁČEK

Pomocí knoflíku (8) nastavte průtok vzduchu ventilátoru podle potřeby.

FOUKÁNÍ (obr. B)

- Nasadte trysku (5) na přívod vzduchu (4) a zajistěte ji otočením.

SÁNÍ (obr. A)

- Nasadte trysku (5) na sací přípojku (1).
- Nasadte prachový sáček (6) na výfukovou přípojku (4). Po každém použití prachový sáček vyprázdněte. Otevřete zip na prachovém sáčku a vyprázdněte jeho obsah.

Pokud je prachový sáček velmi plný, dochází ke snížení sacího výkonu.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli prací souvisejících s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňujte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (7) (obr. C).
- Vyměňte opotřebované uhlíkové kartáče a pomocí stlačeného vzduchu odstraňte veškerý uhlíkový prach.
- Vložte nové uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče by měly volně zasunout do držáků kartáčů.
- Nasadte zpět kryty uhlíkových kartáčů (7).

Po výměně uhlíkových kartáčů nechte zařízení běžet přibližně 1–2 minuty, aby se uhlíkové kartáče zaběhly s komutátorem motoru. Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

ČIŠTĚNÍ

- Doporučuje se stroj po každém použití vyčistit.
- Skříň motoru by měla být pokud možno vždy udržována bez prachu a nečistot.
- Zařízení oťete čistým hadříkem nebo ho vyfoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem.
- K čištění nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Po skončení práce vyměňte prachový sáček, vyfoukejte jej a důkladně vyčistěte, abyste zabránili tvorbě plísní a nepříjemných pachů.
- Je-li prachový sáček velmi znečištěný, vyprázdněte jej, vyperte v teplé mýdlové vodě a důkladně vysušte.
- Pokud se zip obtížně otevírá, potřete zuby mýdlem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Ujistěte se, že jsou šrouby správně utaženy, abyste mohli pracovat bezpečně.

- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za kabel se stejnými technickými parametry. Tuto údržbu by měl provést kvalifikovaný odborník, případně je třeba přístroj předat do servisního střediska.

Veškeré závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

JMENOVITÉ ÚDAJE

Ventilátor 04-625	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Otáčky motoru bez zátěže (nastavení 1–6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Max. průtok vzduchu	285 km/h
Max. průtok vzduchu	3 m ³ /min
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnost	1,4 kg
04-625 označuje jak typ, tak označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zhodnocení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ – komanditní společnost se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování,

zveřejňování nebo úpravy příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Ventilátor

Model: 04-625

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek splňuje požadavky následujících dokumentů:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o hlukových emisích 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-

6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidaných konečných uživatelů ani následných úprav, které tento uživatel provedl.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX Poland

Varšava, 21. května 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV ELEKTRICKÝ VENTILÁTOR 04-625

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Používajte zariadenie za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí nebezpečenstvo úderu blesku. Tým znížite riziko zasiahnutia bleskom.
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel a prípadné predlžovacie káble, či nie sú poškodené alebo opotrebované. Neťahajte za napájací kábel a nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel. Nedotýkajte sa kábla pred odpojením od zdroja napájania. Nepoužívajte zariadenie, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Poškodený kábel môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je prachový vak opotrebovaný alebo poškodený. Opatrovovaný alebo poškodený prachový vak môže zvýšiť riziko úrazu.
- Počas práce noste ochranné okuliare a chrániče sluchu. V prašnom prostredí používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest. Odporúča sa používať ochranné rukavice.
- Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv s protisklízovou podrážkou. Stroj nepoužívajte naboso ani v obuvi s otvorenou špičkou. Tým sa znižuje riziko poranenia nôh.
- Nenoste voľný odev ani predmety, ako sú šály, šnúry, reťaze, kravaty atď., ktoré by mohli byť vtiahnuté do prívodných otvorov vzduchu. Dlhé vlasy musia byť viazané tak, aby nemohli byť vtiahnuté do prívodných otvorov vzduchu. Vtiahnutie takýchto predmetov môže spôsobiť zranenie.

- **Nedovoľte, aby sa osoby nachádzajúce sa v blízkosti priblížili k stroju počas jeho prevádzky.** Vyhadzované nečistoty môžu spôsobiť zranenie.
- **Stroj nepoužívajte v režime odsávania bez nasadeného vrečka na prach.** Vyhadzované predmety môžu spôsobiť zranenie.
- **Nikdy nemerite trysku fúkača na ľudí, zvieratá ani okná.** Venujte osobitnú pozornosť pri odstraňovaní nečistôt v blízkosti stromov, vozidiel, stien a iných predmetov, od ktorých sa nečistoty môžu odraziť. Vymrštené predmety môžu spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
- **Stroj nepoužívajte na odsávanie ani odľukovanie horiacich alebo teľúcich materiálov, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.** Mohlo by to spôsobiť požiar.
- **Nevysávajte vodu ani iné kvapaliny a stroj neponárajte do kvapaliny.** Voda, ktorá sa dostane do stroja, môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Nevysávajte kamene, štrk, kovové časti ani sklenené črepy.** Mohlo by to poškodiť obežné koleso a zvýšiť riziko poranenia.
- **Nedotýkajte sa obežného kolesa, kým sa úplne nezastaví.** Pred odstránením akéhokoľvek krytu alebo súčasti, ktorá umožňuje prístup k obežnému kolesu, vypnite stroj a odpojte ho od elektrickej siete. Tým sa zníži riziko poranenia rotujúcimi časťami.
- **Pred odstránením upchania alebo vykonaním údržby sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“ a že je zariadenie odpojené od elektrickej siete.** Neočakávané spustenie zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- **Ventilačné otvory by mali byť čisté a bez nečistôt.**
- **Pred uskladnením zariadenia vždy počkajte, kým vychladne.**
- **Ak stroj začne nadmerne alebo abnormálne vibrovať, okamžite ho vypnite a odpojte od napájania.** Skontrolujte stroj, či nie je poškodený, vymeňte alebo opravte všetky poškodené časti a dotiahnite všetky uvoľnené súčasti.
- **Počas prevádzky zariadenia ho držte za určené rukoväte a udržiavajte stabilnú pracovnú polohu.**
- **Montáž, demontáž a nastavenie výfukových rúrok, sacích rúrok a prachového vrečka vykonávajú iba po vypnutí spotrebiča a odpojení od elektrickej siete.**
- **Pred uskladnením zariadenia ho očistite od nečistôt a vykonajte odporúčané údržbové postupy.**
- **Odporúča sa používať prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom nepresahujúcim 30 mA.**
- **Stroj je navrhnutý na obsluhu operátorom stojacim na úrovni zeme.**
- **Stroj nepoužívajte na rebričkoch, plošinách ani na iných nestabilných podložkách.**

VAROVANIE! Stroj je určený výlučne na vonkajšie použitie.

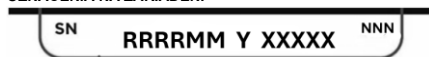
Napriek bezpečnej konštrukcii stroja, dodržiavaní bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri obsluhu stroja.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Trieda ochrany 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa požiadavky nariadení Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby

MM – mesiac výroby
Y – dopĺňujúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Elektrický fúkač je ručné zariadenie s izoláciou triedy II. Je poháňaný jednofázovým striedavým komutátorovým motorom. Elektrický fúkač je dvojúčelové zariadenie určené na fúkanie a odsávanie, určené na čistenie v domácnosti a na záhrade. Je vhodný okrem iného na čistenie a odstraňovanie lístia a pokosenej trávy z terás, ciest a chodníkov. Toto zariadenie nie je určené na priemyselné použitie a je navrhnuté na vonkajšie použitie.

Používajte zariadenie výlučne na účely, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti stroja zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Vstupný otvor
2. Vypínač
3. Tlačidlo aretácie vypínača
4. Výstup
5. Tryska
6. Vrečko na prach
7. Zástrčka s uhlíkovými kefami
8. Ovládací gombík rýchlosti
9. Napájací kábel

Obr. A

- Sací výkon

Obr. B

- Fúkanie

Obr. C

- Výmena uhlíkových kefiék

* Ilustrácia sa môže líšiť od skutočného výrobku.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Tryska 1
- Vrečko na prach 1

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku spotrebiča.

- **Zapnutie** – stlačte tlačidlo napájania (2) a podržte ho stlačené.
- **Vypnutie** – uvoľnite vypínač (2).

ZAMYKANIE VYPNUTIA (NEPRERUŠENÁ PREVÁDZKA) ZAPNUTIE:

- Stlačte vypínač (2) a potom stlačte tlačidlo uzamknutia vypínača (3).
- **Vypnutie:**
- Stlačte a uvoľnite tlačidlo napájania (2).

REGULÁCIA RÝCHLOSTI

Pomocou otočného gombíka (8) nastavte prietok vzduchu ventilátora podľa potreby.

FÚKANIE (obr. B)

- Nasadte trysku (5) na prívod vzduchu (4) a zaistite ju otočením.

SÁVANIE (obr. A)

- Nasadte trysku (5) na sací otvor (1).
- Nasadte prachový sáčok (6) na výfukovú prípojku (4). Po každom použití vyprázdňte prachový sáčok. Otvorte zips na prachovom sáčku a vyprázdnite ho obsah.

Ak je prachový vak veľmi plný, sací výkon sa znižuje.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akýchkoľvek prác súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy naraz.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiék (7) (obr. C).

- Vyberte opotrebované uhlíkové kefy a stlačeným vzduchom odstráňte všetok uhlíkový prach.
- Vložte nové uhlíkové kefy. Uhlíkové kefy by sa mali voľne zasúvať do držákov kefiiek.
- Nasadte späť kryty uhlíkových kefiiek (7).

Po výmene uhlíkových kefiiek nechajte zariadenie bežať približne 1–2 minúty, aby sa uhlíkové kefy prispôbili komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefiiek smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

ČISTENIE

- Odporúča sa stroj vyčistiť po každom použití.
- Skriňa motora by mala byť v čo najväčšej miere vždy bez prachu a nečistôt.
- Zariadenie utrite čistou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.
- Po ukončení práce vyberte pracovný vak, vystraste ho a dôkladne ho vyčistite, aby sa zabránilo tvorbe plesne a nepríjemným zápachom.
- Ak je pracovný vak veľmi znečistený, vyprázdnite ho, umyte ho v teplej mydlovej vode a dôkladne ho vysušte.
- Ak sa zips ťažko otvára, potrite zuby zipsu mydlom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Uistite sa, že sú skrutky riadne utiahnuté, aby ste mohli pracovať bezpečne.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Keď prístroj nepoužívate, uskladnite ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiiek motora kvalifikovanou osobou.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými technickými parametrami. Túto úlohu by mal vykonať kvalifikovaný odborník alebo by ste mali zariadenie odnieť do servisného strediska.

Všetky poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ ÚDAJE

Ventilátor 04-625	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Otáčky motora bez zaťaženia (nastavenia 1–6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Max. prietok vzduchu	285 km/h
Max. prietok vzduchu	3 m ³ /min
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnosť	1,4 kg
04-625 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovany zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyzarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže

použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržiavania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Limited Partnership so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len: „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t.j. Zberka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Ventilátor

Model: 04-625

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Vyššie uvedeny výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES, zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Poverený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX Poland

Varšava, 21. mája 2025

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

ELEKTRIČNI PUHAČ

04-625

PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepodržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Ne koristite uređaj po nepovoljnim vremenskim uvjetima, osobito na mjestima gdje postoji rizik od munje. To smanjuje rizik od udara munje.
- Prije uporabe provjerite je li kabel za napajanje i sve produžni kabeli oštećeni ili pokazuju znakove habanja. Ne povlačite kabel za napajanje i ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela. Ne dodirujte kabel prije nego ga odspojite od izvora napajanja. Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen ili istrošen. Oštećen kabel može uzrokovati električni udar, požar i/ili tešku ozljedu.
- Redovito provjeravajte vrećicu za prašinu radi istrošenosti ili oštećenja. Istrošena ili oštećena vrećica za prašinu može povećati rizik od ozljede.
- Pri radu nosite zaštitu za oči i slušalice. U prašnjavim uvjetima koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova. Preporučuje se upotreba zaštitnih rukavica.
- Pri radu uvijek nosite sigurnosne cipele s neklizajućim potplatom. Ne koristite stroj bosi ili u obući otvorenih prstiju. To smanjuje rizik od ozljeda stopala.
- Ne nosite široku odjeću ili predmete poput šalova, užadi, lanaca, kravata itd., koji bi mogli biti usisani u otvore za dovod zraka. Dugu kosu morate svezati unatrag tako da ne može biti usisana u otvore za dovod zraka. Usisavanje takvih predmeta može uzrokovati ozljedu.
- Ne dopustite promatračima da prilaze stroju dok je u pogonu. Izbačeni otpadci mogu uzrokovati ozljedu.
- Ne koristite stroj u načinu usisavanja bez priključenog vrećastog filtera. Izbačeni predmeti mogu uzrokovati ozljedu.
- Nikada ne usmjeravajte mlaznicu puhača prema ljudima, životinjama ili prozorima. Posebno pazite pri čišćenju krotina u blizini stabala, vozila, zidova i drugih predmeta s kojih se krotine mogu odbiti. Izbačeni predmeti mogu uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu.
- Ne koristite uređaj za usisavanje ili odvajanje zapaljivih ili tlećih materijala, kao što su cigarete, šibice ili vruća pepeo. To može uzrokovati požar.
- Ne usisavajte vodu ili drugu tekućinu i ne uranjajte uređaj u tekućinu. Ulaženje vode u uređaj može uzrokovati električni udar.
- Ne usisavajte kamenje, šljunak, metalne dijelove ili komadiće stakla. To može oštetiti radilicu i povećati rizik od ozljede.
- Ne dodirujte radilicu dok se potpuno ne zaustavi. Prije uključivanja bilo kojeg štitnika ili dijela koji omogućuje pristup radilici, isključite uređaj i odspojite ga iz napajnog kabela. To smanjuje rizik od ozljeda od rotirajućih dijelova.
- Prije otklanjanja začepljenja ili obavljanja održavanja provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" i je li uređaj isključen iz napajanja. Neočekivani pokret uređaja može uzrokovati ozljedu.
- Ventilacijske otvore treba održavati čistima i bez nečistoća.
- Uvijek pustite da se stroj ohladi prije pohrane.
- Ako stroj počne pretjerano ili neobičajeno vibrirati, odmah ga isključite i odspojite od napajanja. Provjerite stroj na oštećenja, zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove i zategnite sve labave komponente.
- Tijekom rada s uređajem držite ga za predviđene ručke i održavajte stabilan radni položaj.
- Montažu, demontažu i podešavanje cijevi puhača, usisnih cijevi i vrećice za prašinu obavljajte tek nakon isključivanja uređaja i odspajanja iz napajanja.
- Prije pohrane uređaja očistite ga od prljavštine i provedite preporučene postupke održavanja.
- Preporučuje se upotreba uređaja za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) s nominalnom strujom isključenja ne većom od 30 mA.
- Stroj je dizajniran za rad operatera koji stoji na razini tla.
- Ne koristite stroj na ljestvama, platformama ili drugim nestabilnim podlogama.

UPOZORENJE! Uređaj je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu.

Unatoč ugrađenoj sigurnosti stroja i primjeni sigurnosnih i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada sa strojem.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pažljivo pročitajte upute za rukovanje
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Razred zaštite 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OSNAKE NA UREDAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Električni puhalo je ručna sprava s izolacijom klase II. Napaja ga jednofazni istosmjerni motor s kolektorom. Električno puhalo je višenamjenska sprava za puhanje i usisavanje, namijenjena za poslove čišćenja oko kuće i u vrtu. Pogodno je, između ostalog, za čišćenje i uklanjanje lišća i pokošene trave s terasa, cesti i stazama. Ovaj uređaj nije namijenjen za industrijsku upotrebu i dizajniran je za vanjsku upotrebu.

Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Usisni otvor
2. Prekidač
3. Gumb za zaključavanje prekidača
4. Izlaz
5. Usisna mlaznica
6. vrećica za prašinu
7. Utičnica s ugljičnim četkicama
8. Okretni regulator brzine
9. Napojni kabel

SI. A

- Usisavanje

Slika B

- Duhanje

SI. C

- Zamjena ugljičnih četki

* Ilustracija može odstupati od stvarnog proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

- Mlaznica 1
- Vreća za prašinu 1

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima uređaja.

- **Za uključivanje** – pritisnite tipku za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.
- **Isključivanje** – otpustite prekidač za napajanje (2).

ZAKLJUČAVANJE PREKIDAČA ZA UKLJUČIVANJE (NEPREKIDAN RAD) UKLJUČIVANJE:

- Pritisnite prekidač za uključivanje (2), zatim pritisnite gumb za zaključavanje prekidača (3).
- **Isključivanje:**
- Pritisnite i otpustite prekidač za napajanje (2).

KONTROLA BRZINE

Koristite kotačić (8) za podešavanje protoka zraka puhača prema potrebi.

DUVANJE (SI. B)

- Postavite mlaznicu (5) na ulaz zraka (4) i učvrstite je okretanjem.

USIS (Slika A)

- Postavite mlaznicu (5) na usisnu spojku (1).
- Postavite vrećicu za prašinu (6) na priključak za ispuhivanje (4). Ispraznite vrećicu za prašinu nakon svake upotrebe. Otvorite patentni zatvarač na vrećici za prašinu i ispraznite njezin sadržaj.

Ako je vrećica za prašinu jako puna, snaga usisavanja se smanjuje.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite utikač napajnog kabela iz zidne utičnice.

ZAMJENA UGLIČNIH KRETAČA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorele ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljične četke istovremeno.

- Odvijte poklopce ugljičnih četkica (7) (slika C).
- Uklonite istrošene ugljične četke i očistite svu česticu ugljena komprimiranim zrakom.
- Umetnite nove ugljične četke. Ugljične četke trebaju slobodno kliziti u nosače četki.
- Postavljanje poklopca ugljenih četki (7).

Nakon zamjene ugljičnih četki, pokrenite jedinicu na otprilike 1–2 minute kako bi se ugljične četke uhodale s komutatorom motora. Zamjenu ugljičnih četki smije obavljati samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

ČIŠĆENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe.
- Kućište motora treba, koliko je god moguće, uvijek držati čistim od prašine i prljavštine.
- Obrisite jedinicu čistom krpom ili je očistite zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Pazite da voda ne uđe u uređaj.
- Nakon završetka rada uklonite vrećicu za prašinu, istresite je i temeljito je očistite kako biste spriječili stvaranje plijesni i neugodnih mirisa.
- Ako je vrećica za prašinu jako prljava, ispraznite je, operite toplom vodom s deterdžentom i temeljito osušite.
- Ako se patentni zatvarač teško otvara, utrljajte sapun na zube.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Provjerite jesu li vijci pravilno zategnuti kako biste mogli sigurno raditi.
- Koristite samo originalne dodatke i originalne rezervne dijelove.
- Kada se ne koristi, aparat čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Ako na komutatoru nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga novim istih specifikacija. Ovaj posao treba obaviti kvalificirani stručnjak ili se uređaj treba odnijeti u servisni centar.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMJENSKI PODACI

Ventilator 04-625	
Parametar	Vrijednost
Naponsko napajanje	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	600 W

Brzina motora bez opterećenja (postavke 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Maks. protok zraka	285 km/h
Maksimalni protok zraka	3m ³ /min
Razred zaštite	II
Razina zaštite	IPX0
Težina	1,4 kg
04-625 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_n (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_n navedene su u ovom priručniku izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_n može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzмите u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođe od električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se moraju predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvrdi koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, društvo s ograničenom odgovornošću, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovim obavještava da je sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: Puhač

Model: 04-625

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o emisiji buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena direktivom 2005/88/EZ

Jamčena razina zvučne snage $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Mjereni razin zvukovne snage $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Ovlaštení predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX Poland
Varšava, 21. svibnja 2025.

(It)

ORIGINALU NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS ELEKTRINIS PŪSTUVAS

04-625

[SPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Nenaudokite prietaiso nepalankiomis oro sąlygomis, ypač kai yra žaibo pavojus.** Tai sumažina riziką būti nukentėjusiam nuo žaibo.
- **Prieš naudojimą patikrinkite, ar maitinimo laidas ir bet kokie prailginimo laidai nėra pažeisti ar nusidėvėję.** Netraukite už maitinimo laido ir neišimkite kištuko iš rozetės traukdami už laido. Nelieskite laido, kol jo neatjungėte nuo maitinimo šaltinio. Nenaudokite prietaiso, jei laidas yra pažeistas ar nusidėvėjęs. Pažeistas laidas gali sukelti elektros smūgi, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.
- **Reguliariai tikrinkite dulkių maišelį, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimų.** Nusidėvėjęs ar pažeistas dulkių maišelius gali padidinti sužalojimo riziką.
- **Dirbdami dėvėkite akių apsaugą ir ausų apsaugą.** Dulketose sąlygose naudokite tinkamą kvėpavimo takų apsaugą. Rekomenduojama naudoti apsaugines pirštines.
- **Dirbdami visada dėvėkite saugos avalynę su neslystančiais padais.** Nenaudokite prietaiso basomis arba avėdami atviru pirštu avalynę. Tai sumažina pėdų sužalojimų riziką.
- **Nenešiokite laisvų drabužių ar tokių daiktų kaip šalikai, virvės, grandinės, kaklaraiščiai ir pan., kurie gali būti įtraukti į oro įsiurbimo angas.** Ilgi plaukai turi būti surišti taip, kad negalėtų būti įtraukti į oro įsiurbimo angas. Tokių daiktų įtraukimas gali sukelti sužalojimus.
- **Nelieskite pašaliniais asmenims priartėti prie veikiančio įrenginio.** Išmetamos nuolaužos gali sukelti sužalojimus.
- **Nenaudokite mašinos siurbimo režimu be įdėto dulkių maišo.** Išmetami daiktai gali sukelti sužalojimus.
- **Niekada nenukreipkite pūstuvu antgalio į žmones, gyvūnus ar langus.** Būkite ypač atsargūs, valydamai šiukšles šalia medžių, transporto priemonių, sienų ir kitų objektų, nuo kurių šiukšlės gali atsokti. Išmesti daiktai gali sukelti sužalojimus ar padaryti žalą turtui.
- **Nenaudokite mašinos degančioms ar rusenančioms medžiagoms, pvz., cigaretėms, degtukams ar karštomis pelenams, siurbti ar išpūsti.** Tai gali sukelti gaisrą.
- **Nesiurbkite vandens ar kitų skysčių ir nemerkite prietaiso į skystį.** Į prietaisą patekęs vanduo gali sukelti elektros smūgi.
- **Nesiurbkite akmenų, žvyro, metalinių dalių ar stiklo šukių.** Tai gali sugadinti rotorių ir padidinti sužalojimo riziką.
- **Nelieskite rotoriaus, kol jis visiškai nesustos.** Prieš nuimdami bet koki apsauginį gaubtą ar detalę, leidžiančią prieiti prie rotoriaus, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Tai sumažina su besisukančiomis dalimis susijusią sužalojimo riziką.
- **Prieš šalinant užsikimšimus ar atliekant techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad jungiklis yra „išjungtas“ padėtyje ir kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.** Netikėtas prietaiso įsijungimas gali sukelti sužalojimus.

- **Vėdinimo angos turi būti švarios ir be nešvarumų.**
- **Prieš laikydami mašiną, visada leiskite jai atvėsti.**
- **Jei įrenginys pradeda pernelyg stipriai arba neįprastai vibruoti, nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo.** Patikrinkite, ar įrenginys nėra pažeistas, pakeiskite arba suremontuokite visas pažeistas dalis ir priveržkite visus laisvus komponentus.
- **Naudodami prietaisą, laikykite jį už tam skirtų rankenų ir išlaikykite stabilų darbo padėtį.**
- **Pūstuvu vamzdžių, siurbimo vamzdžių ir dulkių maišo surinkimą, išardymą ir reguliavimą atlikite tik išjungę prietaisą ir atjungę jį nuo elektros tinklo.**
- **Prieš laikydami prietaisą, nuvalykite jį nuo nešvarumų ir atlikite rekomenduojamas technines priežiūros procedūras.**
- **Rekomenduojama naudoti nuotėkio srovės apsaugą (RCD), kurios suveikimo srovė neviršytų 30 mA.**
- **Įrenginys skirtas naudoti operatorio stovint ant žemės.**
- **Nenaudokite įrenginio ant kopėčių, platformų ar kitų nestabilių atramų.**

[SPĖJIMAS! Įrenginys skirtas naudoti tik lauke.

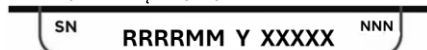
Nepaisant to, kad prietaisas yra iš esmės saugiai suprojektuotas, taikomos saugos priemonės ir papildomos apsaugos priemonės, dirbant su prietaisu visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukę)
3. 2-oji apsaugos klasė
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | – pagaminimo metai |
| MM | – pagaminimo mėnuo |
| Y | – papildomas pavadinimas |
| XXXXX | – serijos numeris |
| NNN | – papildomas pavadinimas |

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Elektrinis pūstuvas yra rankinis prietaisas su II klasės izoliacija. Jis maitinamas vienfaziu kintamosios srovės komutaciniu varikliu. Elektrinis pūstuvas yra dvigubo naudojimo prietaisas, skirtas pūsti ir siurbti, skirtas valymo darbams namuose ir sode. Jis tinka, be kita ko, valyti ir šalinti lapus bei nupjautą žolę iš terasų, kelių ir takų. Šis prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui ir yra skirtas naudoti lauke.

Nenaudokite prietaiso kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas prietaiso dalis.

1. Siurbimo anga
2. Jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Išėjimo anga
5. Antgalis
6. Dulkių maišas
7. Anglies šepetėlio kištukas
8. Greičio reguliavimo ratukas
9. Maitinimo laidas

Pav. A

- Siurbimas

Pav. B

- Pūtimas

Pav. C

- Anglies šepetėlių keitimas

* Paveikslėlyje pavaizduotas gaminyje gali skirtis nuo tikrojo.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Antgalis 1
- Dulkių maišas 1

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Maitinimo įtampa turi atitikti įrenginio techninių duomenų plokštelėje nurodytą įtampą.

- **Įjungimas** – paspauskite maitinimo mygtuką (2) ir laikykite jį nuspausta.
- **Išjungimas** – atleiskite maitinimo jungiklį (2).

MAITINIMO MYGTUKO FIKSAVIMAS (NEPERTRŪKSTAMAS DARBAS) ĮJUNGIMAS:

- Paspauskite maitinimo mygtuką (2), tada paspauskite mygtuko fiksavimo mygtuką (3).
- **Išjungimas:**
- Paspauskite ir atleiskite maitinimo mygtuką (2).

GREIČIO REGULIAVIMAS

Naudokite rankenėlę (8), kad pagal poreikį reguliuotumėte ventiliatoriaus oro srautą.

PUČIAMASIS (B pav.)

- Užsukite antgalį (5) ant oro įvado (4) ir pritvirtinkite jį pasukdami.

SIURBIMAS (pav. A)

- Prijunkite antgalį (5) prie siurbimo jungties (1).
- Prijunkite dulkių maišelį (6) prie išpūtimo jungties (4). Ištuštinkite dulkių maišelį po kiekvieno naudojimo. Atidarykite dulkių maišelio užtrauktuką ir ištuštinkite jį turinį.

Jei dulkių maišelis yra labai pilnas, siurbimo galia sumažėja.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba įtrūkusios variklio anglios šepetėliai turi būti nedelsiant pakeisti. Visada keiskite abu anglios šepetėlius vienu metu.

- Atsukite anglios šepetėlių dangtelius (7) (C pav.).
- Išimkite susidėvėjusias anglios šepetėles ir suspaustu oru pašalinkite anglios dulkes.
- Įdėkite naujas anglios šepetėles. Anglios šepetėlės turėtų laisvai įslysti į šepetėlių laikiklius.
- Užsukite anglios šepetėlių dangtelius (7).

Pakeitus anglios šepetėlius, įrenginį paleiskite maždaug 1–2 minutėms, kad anglios šepetėliai prisitaikytų prie variklio kompartoriaus. Anglios šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias detales.

VALYMAS

- Rekomenduojama valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Variklio korpusas, kiek įmanoma, visada turi būti be dulkių ir nešvarumų.
- Įrenginį nuvalykite švarių skudurėlių arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Baigę darbą, išimkite dulkių maišelį, išpurtykite jį ir kruopščiai išvalykite, kad nesudarytų pelėsiai ir nemalonūs kvapai.
- Jei dulkių maišelis labai nešvarus, ištuštinkite jį, išplaukite šiltu muiluotu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite.
- Jei užtrauktuką sunku atidaryti, įtrinkite muilo į jo dantukus.

PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Įsitinkinkite, kad varžtai yra tinkamai priveržti, kad galėtumėte saugiai dirbti.
- Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis.

- Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad jis patikrintų variklio anglios šepetėlių būklę.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, pakeiskite jį tokio pačiu, atitinkančiu technines specifikacijas. Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas specialistas arba prietaisą reikia nunešti į aptarnavimo centrą.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŪS DUOMENYS

Ventiliatorius 04-625	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	600 W
Variklio tuščiosios eigos greitis (nustatymai 1–6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Maks. oro srautas	285 km/h
Maks. oro srautas	3m ³ /min
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris	1,4 kg
04-625 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas virpesius apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įranga naudojama kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis. Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankos išliktų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankos išliktų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirkite įrangą kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo pranešimu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidėjas 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k”, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Ventilatorius

Modelis: 04-625

Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Triukšmo emisijų direktyva 2000/14/EB, iš dalies pakeista direktyva 2005/88/EB

Garantuotas garso galios lygis LWA = 100 dB(A)

Išmatuotas garso galios lygis LwA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

Ir atitinka šiuo standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

, kurias prideda galutinis vartotojas, arba vėlesnį jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ir įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais bendrovėje „GTX Poland“

Varšuva, 2025 m. gegužės 21 d.

(lv)
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
ELEKTRISKĀIS PŪTĒJS
04-625**

BRĪDINĀJUMS izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Nelietojiet ierīci nelabvēlīgos laika apstākļos, jo īpaši, ja pastāv zibens risks.** Tas samazina risku tikt skartam zibens spriegumam.
- **Pirms lietošanas pārbaudiet barošanas vadu un jebkādas pagarinātājus, vai uz tiem nav bojājumu vai nolietojuma pazīmju.** Nevielciet barošanas vadu un neizvelciet spraudni no rozetes, velkot pa vadu. Nepieskarieties vadam, pirms to atvienojat no strāvas avota. Nelietojiet ierīci, ja vadam ir bojājumi vai tas ir nolietots. Bojāts vads var izraisīt elektriskās strāvas triecienus, ugunsgrēkus un/vai nopietnus ievainojumus.
- **Regulāri pārbaudiet putekļu maisiņu, vai tam nav nolietojuma vai bojājumu.** Nolietots vai bojāts putekļu maisiņš var palielināt traumu risku.
- **Darba laikā valkājiet ausu aizsardzības līdzekļus un ausu aizsargus.** Putekļainos apstākļos izmantojiet piemērotus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus. Ieteicams lietot aizsardzības cimdus.
- **Strādājot vienmēr valkājiet drošības apavus ar neslīdošām zolēm.** Nelietojiet ierīci basām kājām vai apavos ar atvērtām pirkstgalvām. Tas samazina kāju traumu risku.
- **Nelietojiet plašu apģērbu vai priekšmetus, piemēram, šalles, auklas, ķēdes, kaklasaites utt., kas var tikt ievēlkti gaisa ielplūdes atverēs.** Gari mati ir jāsakārto tā, lai tie nevarētu tikt ievēlkti gaisa ielplūdes atverēs. Šādu priekšmetu ievēlšana var izraisīt traumas.
- **Nelaidiet garāmgājējus tuvināties ierīcei, kamēr tā darbojas.** Izsviestie atkritumi var izraisīt traumas.
- **Nelietojiet ierīci putekļu sūcēja režīmā bez uzstādīta putekļu maisiņa.** Izsviestie priekšmeti var izraisīt traumas.
- **Nekad nevīziet pūtēja sprauslu cilvēku, dzīvnieku vai logu virzienā.** Esiet īpaši uzmanīgi, attīrot atkritumus pie kokiem, transportlīdzekļiem, sienām un citiem objektiem, no kuriem

atkritumi var atlēkt. Izsviestie priekšmeti var izraisīt traumas vai mantisko zaudējumus.

- **Nelietojiet ierīci, lai iesūktu vai izpūstu degošus vai gruzdošus materiālus, piemēram, cigaretes, sērīcīņus vai karstas pelnus.** Tas var izraisīt ugunsgrēkus.
- **Nesūciet ūdeni vai citus šķidrumus un nemērcējiet ierīci šķidrumā.** Ūdens iekļūšana ierīcē var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.
- **Nesūciet akmeņus, grants, metāla detaļas vai stikla šķembas.** Tas var sabojāt lāpstiņu un palielināt traumu risku.
- **Nepieskarieties darba ratiņam, kamēr tas nav pilnībā apstājies.** Pirms ņemāt jebkādu aizsargu vai detaļu, kas nodrošina piekļuvi darba ratiņam, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Tas samazina traumu risku, ko rada rotējošās detaļas.
- **Pirms bloķējumu novēršanas vai apkopes veikšanas pārliecinieties, ka slēdzis atrodas „izslēgts” stāvoklī un ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.** Ierīces negaidīta iedarbināšanās var izraisīt traumas.
- **Ventilācijas atveres jāuztur tīras un bez gruziem.**
- **Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai vienmēr ļaujiet tai atdzist.**
- **Ja ierīce sāk pārmērīgi vai neparasti vibrēt, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla.** Pārbaudiet ierīci, vai tai nav bojājumu, nomainiet vai salabojiet bojātās detaļas un pievelciet visus vaļīgos elementus.
- **Ierīces darbības laikā turiet to pie paredzētajām rokturiem un saglabājiet stabilu darba pozīciju.**
- **Veiciet pūtēja cauruļu, putekļu sūcēja cauruļu un putekļu maisiņa montāžu, demontāžu un regulēšanu tikai pēc ierīces izslēgšanas un atvienošanas no elektrotīkla.**
- **Pirms ierīces uzglabāšanas notīriet to no netīrumiem un veiciet ieteicamās apkopes procedūras.**
- **Ieteicams izmantot atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar izslēgšanas strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.**
- **Ierīce ir paredzēta lietošanai operatoram stāvo uz zemes.**
- **Nelietojiet ierīci uz kāpnēm, platformām vai citām nestabilām atbalsta virsmām.**

BRĪDINĀJUMS! Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ārpus telpām.

Neskatoties uz ierīces drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu ievērošanu, ierīces ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. aizsardzības klase
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | – ražošanas gads |
| MM | – ražošanas mēnesis |
| Y | – papildu apzīmējums |
| XXXXX | – sērijas numurs |
| NNN | – papildu apzīmējums |

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Elektriskais pūtējs ir rokas ierīce ar II klases izolāciju. To darbinā vienfāzes mainstrāvas komutatoru motors. Elektriskais pūtējs ir divfunkciju ierīce, kas paredzēta gan pūšanai, gan sūkņšanai, un domāta tīrīšanas darbiem mājā un dārzā. Tas ir piemērots, cita

starpā, lapu un noplautās zāles savākšanai un noņemšanai no terasēm, ceļiem un ceļiniejiem. Šī ierīce nav paredzēta rūpnieciskai lietošanai un ir paredzēta lietošanai ārpus telpām.

Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav tie, kam tā ir paredzēta.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

- 1. Sūkņēšanas ieeja
- 2. Slēdzis
- 3. Slēdža bloķēšanas poga
- 4. Izplūdes atvere
- 5. Uzgalis
- 6. Putekļu maiss
- 7. Oglekļa sukas spraudnis
- 8. Ātruma regulēšanas rīpa
- 9. Barošanas vads

A att.

- Sūcējspēks

Att. B

- Pūšana

Att. C

- Oglekļa sukas nomainā

* Attēlā redzams vai atšķirties no faktiskā izstrādājuma.

APARATŪRA UN PĀRIKAS

- Sprausla 1
- Putekļu maiss 1

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces tipa plāksnītes.

- Ieslēgšana – nospiediet un turiet nospiegtu ieslēgšanas pogu (2).
- Izslēgšana – atlaidiet ieslēgšanas pogu (2).

BAROŠANAS POGAS BLOĶĒŠANA (NEPĀRTRAUKTA DARBĪBA) IESLĒGŠANA:

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (2), pēc tam nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3).
- Izslēgšana: Nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas pogu (2).

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Izmantojiet pogu (8), lai pēc vajadzības regulētu ventilatora gaisa plūsmu.

PŪŠANA (att. B)

- Uzstādiet sprauslu (5) uz gaisa ieplūdes atveres (4) un nostipriniet to, pagriežot.

SŪCĒŠANA (att. A)

- Uzstādiet sprauslu (5) uz sūkšanas savienojuma (1).
- Uzstādiet putekļu maisiņu (6) uz izpūšanas savienojuma (4). Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet putekļu maisiņu. Atveriet putekļu maisiņa rāvējslēdzēju un iztukšojiet tā saturu.

Ja putekļu maiss ir ļoti pilns, sūkšanas jauda samazinās.

EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izvēliet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

OGLEKĻA SUKĀJU MAIŅA

Noliektas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas oglekļa sukas vienlaikus.

- Atskrūvējiet oglekļa sukas vāciņus (7) (C att.).
- Izņemiet nolietotās oglekļa sukas un ar saspiegtu gaisu notīriet oglekļa putekļus.
- Ievietojiet jaunās oglekļa sukas. Oglekļa sukām jāiebidās brīvi suku turētājos.
- Uzlieciet oglekļa sukas vāciņus (7) atpakaļ.

Pēc oglekļa sukas nomaināšanas ļaujiet ierīcei darboties aptuveni 1–2 minūtes, lai oglekļa sukas pielāgotos motora komutatoram. Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

TĪRĪŠANA

- Ieteicams ierīci tīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam, cik vien iespējams, vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspiegtu gaisu.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus.
- Rūpējieties, lai iekārtas iekšienē neiekrītu ūdens.
- Pēc darba pabeigšanas izņemiet putekļu maisiņu, izkariet to un rūpīgi iztīriet, lai novērstu pelējuma veidošanos un nepatīkamu smaku rašanos.
- Ja putekļu maiss ir ļoti netīrs, iztukšojiet to, izmazgājiet siltā ziepju ūdenī un rūpīgi nožāvējiet.
- Ja rāvējslēdzēju ir grūti atvērt, izņemiet to zobus ar ziepēm.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pārliecinieties, ka skrūves ir pareizi pievilkta, lai varētu strādāt droši.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
- Kad ierīce netiek lietota, glabājiet to sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ja komutatorā novērojama pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa sukas stāvokli.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, nomainiet to pret tādu pašu specifikāciju. Šo darbu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, vai arī ierīci jānodod servisa centrā.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Ventilators 04-625	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	600 W
Motora apgriezieni bez slodzes (iestatījumi 1–6)	3 000–16 000 apgr./min
Maks. gaisa plūsmas ātrums	285 km/h
Maks. gaisa plūsma	3 m³/min
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars	1,4 kg
04-625 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s²

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliektās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komanditsabiedrība, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakusētibām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifikācija pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Ventilators

Modelis: 04-625

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Troksņa emisiju direktīva 2000/14/EK, kas grozīta ar direktīvu 2005/88/EK

Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA = 100 dB(A)

Izmērītais skaņas jaudas līmenis LwA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:

6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kurus pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos

Varšava, 2025. gada 21. maijs

(sl) PREVOD IZVRŠNIH NAVODIL ELEKTRIČNI Pihalniki 04-625

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevajte vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Naprave ne uporabljajte v neugodnih vremenskih razmerah, zlasti kadar obstaja nevarnost udara strele. S tem zmanjšate tveganje, da vas udari strela.
- Pred uporabo preverite, ali so napajalni kabel in morebitni podaljški poškodovani ali kažejo znake obrabe. Ne vlecite za napajalni kabel in ne izvlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Ne dotikajte se kabla, preden ga odklopite iz vira napajanja. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen. Poškodovan kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
- Redno preverjajte, ali je vrečka za prah obrabljena ali poškodovana. Obrabljena ali poškodovana vrečka za prah lahko poveča tveganje za poškodbe.

- Med delom nosite zaščitna očala in ušesne zaščitnike. V prašnih razmerah uporabljajte ustrezno zaščitno dihal. Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic.
- Med delom vedno nosite varnostno obutev s protizdrsno podplato. Naprave ne uporabljajte bos ali v obutvi z odprtim prstnim delom. S tem zmanjšate tveganje za poškodbe stopal.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali predmetov, kot so šali, vrvice, verige, kravate itd., ki bi se lahko vlekli v zračne vhode. Dolge lase je treba pritrditi, da se ne morejo vleči v zračne vhode. Vlečenje takih predmetov lahko povzroči poškodbe.
- Med delovanjem stroja ne dopustite, da se mu približajo mimoidoči. Izmetani odpadki lahko povzročijo poškodbe.
- Stroja ne uporabljajte v načinu sesanja brez nameščenega prahovnega vrečke. Izmetani predmeti lahko povzročijo poškodbe.
- Šobe pihalnika nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim ali oknom. Bodite posebno previdni pri odstranjevanju odpadkov v bližini dreves, vozil, zidov in drugih predmetov, od katerih se lahko odpadki odbijajo. Izvrženi predmeti lahko povzročijo poškodbe ali materialno škodo.
- Stroja ne uporabljajte za sesanje ali pihanje gorečih ali tečih materialov, kot so cigarete, žgalice ali vroč pepel. To lahko povzroči požar.
- Ne sesajte vode ali drugih tekočin in naprave ne potapljajte v tekočino. Voda, ki vdre v napravo, lahko povzroči električni udar.
- Ne sesajte kamnov, gramoza, kovinskih delov ali steklenih odlomkov. To lahko poškoduje rotor in poveča nevarnost poškodb.
- Ne dotikajte se rotorja, dokler se popolnoma ne ustavi. Preden odstranite katero koli zaščitno napravo ali sestavni del, ki omogoča dostop do rotorja, izklopite napravo in jo odklopite iz omrežja. S tem zmanjšate tveganje poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Preden odstranite zamašitve ali opravite vzdrževalna dela, se prepričajte, da je stikalo v položaju »izklopljeno« in da je naprava odklopljena iz omrežja. Nenadni zagon naprave lahko povzroči poškodbe.
- Zračne odprtine morajo biti čiste in brez ostankov.
- Pred shranjevanjem naprave vedno počakajte, da se ohladi.
- Če naprava začne prekomerno ali nenavadno vibrirati, jo takoj izklopite in odklopite iz električnega omrežja. Preverite, ali je naprava poškodovana, zamenjajte ali popravite morebitne poškodovane dele ter zategnite vse ohlapne sestavne dele.
- Med delovanjem naprave jo držite za predvidene ročaje in ohranjanje stabilen delovni položaj.
- Sestavljanje, razstavljanje in nastavitve cevi za pihanje, sesalnih cevi in vrečke za prah izvajajte šele po izklopu naprave in odklopu iz omrežja.
- Pred shranjevanjem naprave jo očistite vseh nečistoč in izvedite priporočene postopke vzdrževanja.
- Priporočljivo je uporabljati napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD) z izklopnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- Naprava je zasnovana za uporabo s strani operaterja, ki stoji na tleh.
- Stroja ne uporabljajte na lestvah, odrih ali drugih nestabilnih podlagah.

OPOZORILO! Naprava je namenjena izključno za uporabo na prostem.

Kljub varnostni zasnovi stroja ter uporabi varnostnih in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja preostalo tveganje poškodb med upravljanjem stroja.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4
5 6 7

- Pozorno preberite navodila za uporabo
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)

3. Razred zaščite 2
4. Ne odlagajte med gospodinjstvi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR – leto izdelave
MM – mesec izdelave
Y – dodatna oznaka
XXXXX – serijska številka
NNN – dodatna oznaka

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Električni pihalniki je ročna naprava z izolacijo razreda II. Poganja ga enofazni izmenični komutorski motor. Električni pihalnik je naprava z dvojno funkcijo, namenjena pihanju in sesanju, za čiščenje v hiši in na vrtu. Primeren je med drugim za čiščenje in odstranjevanje listja ter pokošene trave s teras, cest in poti. Ta naprava ni namenjena industrijski uporabi in je zasnovana za uporabo na prostem.

Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele stroja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Sesalni vstop
2. Stikalo
3. Gumb za blokiranje stikala
4. Izhod
5. Šoba
6. Vrečka za prah
7. Vtič z ogličinimi krtačkami
8. Gumb za nastavitve hitrosti
9. Napajalni kabel

SI. A

- Sesalna moč

SI. B

- Pihanje

SI. C

- Zamenjava oglijskih krtač

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

OPREMA IN PRIBOR

- Šoba 1
- Vrečka za prah 1

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski plošči naprave.

- **Vklop** – pritisnite gumb za vklop (2) in ga pridržite.
- **Izklop** – spustite stikalo za vklop (2).

ZAKLENITEV GUMBA ZA VKLOP (NEPREKINJANO DELOVANJE)

VKLOP:

- Pritisnite gumb za vklop (2), nato pa gumb za blokado stikala (3).
- **Izklop:**
- Pritisnite in spustite gumb za vklop (2).

NADZOR HITROSTI

Z gumbom (8) nastavite pretok zraka ventilatorja glede na potrebe.

PIHANJE (sl. B)

- Namestite šobo (5) na dovod zraka (4) in jo pritrdite z vrtenjem.

SESANJE (sl. A)

- Namestite nastavek (5) na priključek za sesanje (1).
- Pritrdite vrečko za prah (6) na priključek za pihanje (4). Vrečko za prah izpraznite po vsaki uporabi. Odprite zadržo na vrečki za prah in izpraznite njeno vsebino.

Če je vrečka za prah zelo polna, se sesalna moč zmanjša.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli del, povezanih z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem, izključite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

ZAMENA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali razpokane oglikove ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe oglikovi ščetki hkrati.

- Odvijte pokrovčke oglijskih ščetk (7) (slika C).
- Odstranite obrabljene ogljene ščetke in s stisnjenim zrakom odstranite vse oglikov prah.
- Vstavite nove ogljene ščetke. Ogljene ščetke morajo prosto drseti v držala za ščetke.
- Ponovno namestite pokrovčke oglijskih ščetk (7).

Po zamenjavi oglijskih krtač pustite napravo delovati približno 1–2 minuti, da se oglikove krtače prilagodijo komutatorju motorja. Zamenjavo oglijskih krtač sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

ČIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Ohišje motorja naj bo, kolikor je mogoče, vedno brez prahu in umazanije.
- Napravo obrišite s čisto krpo ali jo očistite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Poskrbite, da v napravo ne pride voda.
- Po končanem delu odstranite vrečko za prah, jo iztesite in temeljito očistite, da preprečite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.
- Če je vrečka za prah zelo umazana, jo izpraznite, operite v topli milnici in temeljito posušite.
- Če se zadržka težko odpira, z zobci zadržke namažite z milom.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Prepričajte se, da so vijaki pravilno priviti, da lahko varno delate.
- Uporabljajte izključno originalno opremo in originalne nadomestne dele.
- Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje oglijskih krtač motorja.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s kablom enakih tehničnih lastnosti. To delo mora opraviti usposobljen strokovnjak ali pa napravo odnesite v servisni center.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODATKI

Ventilator 04-625	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	600 W
Hitrost motorja brez obremenitve (nastavitve 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Največji pretok zraka	285 km/h
Največji pretok zraka	3 m ³ /min
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IPX0
Teža	1,4 kg
04-625 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L _{PA} = 76,54 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij	a _h = 2,5 m/s ² K = 0,5 m/s ²

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravno zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{wA} in vrednost pospeška vibracij a_{h1} navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_{h1} se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe opreme. Če se oprema uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje opreme bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko vodijo do povečane izpostavljenosti vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne recikla, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

»GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« Limited Partnership, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Ventilator

Model: 4D-625

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/ES

Zagotovljena raven zvočne moči L_{wA} = 100 dB(A)

Izmerjena raven zvočne moči L_{wA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A15:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščen za tehnično dokumentacijo pri GTX Poland Varšava, 21. maj 2025

(bg)
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЕНТИЛАТОРНА МАШИНА
04-625**

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Не използвайте уреда при неблагоприятни метеорологични условия, особено когато има риск от мъгли. Това намалява риска от удари от мъгли.
- Преди употреба проверете захранващия кабел и удължителите за повреди или признаци на износване. Не дърпайте захранващия кабел и не изваждайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Не докосвайте кабела, преди да го изключите от източника на захранване. Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или износен. Повреден кабел може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- Проверявайте редовно торбичката за прах за износване или повреди. Износена или повредена торбичка за прах може да увеличи риска от нараняване.
- Носете предпазни очила и предпазни слушалки по време на работа. В прашни условия използвайте подходяща респираторна защита. Препоръчва се използването на защитни ръкавици.
- Винаги носете защитни обувки с противоплъзгащи подметки по време на работа. Не използвайте машината бос или с обувки с отворени пръсти. Това намалява риска от наранявания на краката.
- Не носете широки дрехи или предмети като шалове, шнурове, вериги, вратовръзки и др., които могат да бъдат засмукани в отворите за всмукване на въздух. Дългата коса трябва да бъде прибрана, за да не може да бъде засмукана в отворите за всмукване на въздух. Засмукването на такива предмети може да доведе до наранявания.
- Не позволявайте на странични лица да се приближават до машината, докато тя работи. Изхвърлените отпадъци могат да причинят наранявания.
- Не използвайте машината в режим на прахосмукачка без поставен прахоуловител. Изхвърлените предмети могат да причинят наранявания.
- Никога не насочвайте дюзата на вентилатора към хора, животни или прозорци. Бъдете особено внимателни, когато почиствате отпадъци в близост до дървета, превозни средства, стени и други предмети, от които отпадъците могат да отскочат. Изхвърлените предмети могат да причинят наранявания или имуществени щети.
- Не използвайте машината за всмукване или издихване на горящи или тлеещи материали, като цигари, кибритени клечки или гореща пепел. Това може да предизвика пожар.
- Не всмуквайте вода или други течности и не потапяйте машината в течност. Попадането на вода в машината може да доведе до токов удар.
- Не всмуквайте камъни, чакъл, метални части или стъклени парчета. Това може да повреди ротора и да увеличи риска от нараняване.
- Не докосвайте ротора, докато той не спре напълно. Преди да махнете каквато и да е предпазна решетка или компонент, осигуряващ достъп до ротора, изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа. Това намалява риска от нараняване от въртящи се части.
- Преди да отстраните запущания или да извършите поддръжка, се уверете, че преключателят е в положение „изключено“ и че уредът е изключен от електрическата мрежа. Неочакваното включване на уреда може да доведе до нараняване.
- Вентилационните отвори трябва да се поддържат чисти и свободни от отпадъци.
- Винаги оставайте машината да изстине, преди да я приберете.
- Ако машината започне да вибрира прекомерно или необичайно, изключете я незабавно и я изключете от електрозахранването. Проверете машината за повреди, сменете или поправете повредените части и затегнете всички разхлабени компоненти.

- По време на работа с уреда го дръжте за предвидените за цела дръжки и поддържайте стабилна работна позиция.
- Извършвайте монтаж, демонтаж и регулиране на тръбите на вентилатора, вакуумните тръби и прахоуловителния плик само след като сте изключили уреда и сте го изключили от електрическата мрежа.
- Преди да съхраните уреда, почистете го от всякаква мръсотия и изпълнете препоръчаните процедури за поддръжка.
- Препоръчва се да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с ток на изключване, ненадвишаващ 30 mA.
- Уредът е проектиран да се използва от оператор, стоящ на нивото на земята.
- Не използвайте машината върху стълби, платформи или други нестабилни опори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът е предназначен единствено за използване на открито.

Въпреки присъщата на машината безопасна конструкция, спазването на мерките за безопасност и допълнителните предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване при работа с машината.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1

2

3

4



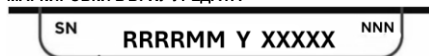
5

6

7

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Клас на защита 2
4. Не извършвайте заедно с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДАТА



RRRR – година на производство
MM – месец на производство
Y – допълнително обозначение
XXXXX – сериен номер
NNN – допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическата въздуходувка е ръчно устройство с изолация от клас II. Захранва се от еднофазен асинхронен двигател с комутатор. Електрическата въздуходувка е устройство с двойно предназначение, предназначено за издухване и всмукване, за почистване в дома и градината. Подходяща е, наред с другото, за почистване и отстраняване на листа и окосена трева от тераси, пътища и алеи. Уредът не е предназначен за промишлена употреба и е проектиран за използване на открито.

Не използвайте уреда за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася до частите на машината, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Вход за всмукване
2. Превключвател
3. Бутон за блокиране на превключвателя
4. Изход
5. Дюза
6. Плик за прах
7. Щифт за въглеродни четки

8. Регулатор на скоростта
9. Захранващ кабел

Фиг. А

- Всмукване

Фиг. Б

- Издухване

Фиг. В

- Подмяна на въглеродните четки

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Дюза 1
- Плик за прах 1

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите характеристики на уреда.

- **Включване** – натиснете бутона за включване (2) и го задръжте натиснат.
- **Изключване** – отпуснете бутона за включване/изключване (2).

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА БУТОНА ЗА ЗАХРАНВАНЕ (НЕПРЕКЪСНАТА РАБОТА) ВКЛЮЧВАНЕ:

- Натиснете бутона за включване (2), след което натиснете бутона за блокиране на бутона за включване (3).
- **Изключване:**
- Натиснете и отпуснете бутона за включване (2).

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Използвайте копчето (8), за да регулирате въздушния поток на вентилатора според нуждите.

ВЪЗДУХОПОДАВАНЕ (Фиг. Б)

- Поставете дюзата (5) върху входа за въздух (4) и я закрепете, като я завъртите.

ВЪЗДУХОПОГЛЪЩАНЕ (Фиг. А)

- Поставете дюзата (5) на присоединителния отвор за всмукване (1).
- Поставете прахоуловителния плик (6) на изходния отвор (4). Изправете прахоуловителния плик след всяка употреба. Отворете ципа на прахоуловителния плик и изсипете съдържанието му.

Ако торбичката за прах е много пълна, силата на всмукване се намалява.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е работа, свързана с монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

ЗМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (с дължина по-малка от 5 mm), изгорелите или напуканите въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте и двете въглеродни четки едновременно.

- Развийте капачките на въглеродните четки (7) (фиг. С).
- Извадете износените въглеродни четки и почистете въглеродния прах със състен въздух.
- Поставете новите въглеродни четки. Въглеродните четки трябва да се плъзгат свободно в държачите за четки.
- Поставете обратно капачките на въглеродните четки (7).

След подмяната на въглеродните четки оставете уреда да работи около 1–2 минути, за да се прилепят въглеродните четки към комутатора на двигателя. Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват оригинални части.

ПОЧИСТВАНЕ

- Препоръчва се уредът да се почиства след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва, доколкото е възможно, винаги да се поддържа чист от прах и мръсотия.
- Избършете уреда с чиста кърпа или го почиствайте със състен въздух под ниско налягане.

- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване.
- Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.
- След приключване на работата извадете торбичката за прах, изтръснете я и я почистете добре, за да предотвратите образуването на мухъл и неприятни миризми.
- Ако торбичката за прах е много замърсена, я изпразнете, изперете я в топла сапунена вода и я изсушете добре.
- Ако ципът се отваря трудно, нанесете малко сапун върху зъбците му.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че винтовете са добре затегнати, за да можете да работите безопасно.
- Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
- Когато уредът не се използва, го съхранявайте на сухо място, недостъпно за деца.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифициран специалист.
- Ако захранващият кабел е повреден, го сменете с такъв със същите технически характеристики. Този операция трябва да бъде извършена от квалифициран специалист или уредът трябва да бъде занесен в сервизен център.

Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизирани сервизни център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Вентилатор 04-625	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	600 W
Скорост на двигателя при празен ход (настройки 1–6)	3 000–16 000 об./мин.
Макс. дебит на въздуха	285 км/ч
Макс. въздушен поток	3 м³/мин
Клас на защита	II
Степен на защита	IPX0
Тегло	1,4 кг
04-625 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h , посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ – командитно дружество със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Вентилатор

Модел: 04-625

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC

Директива RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за шумовите емисии 2000/14/EO, изменена с

Директива 2005/88/EO

Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Измерено ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalev

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация в

GTX Poland

Варшава, 21 май 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
ЕЛЕКТРИЧНИ ДУВАЧ
04-625

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Не користите уређај у непогодним временским условима, нарочито где постоји ризик од грома. Ово смањује ризик од удара грома.
- Пре употребе, проверите кабл за напајање и све продужне каблове да ли имају оштећења или знакова хабања. Не вуците кабл за напајање и не извлачите вишк из утичнице повлачењем кабла. Не додирујте кабл пре него што га одспојите од извора напајања. Не користите уређај ако је кабл оштећен или истрошен. Оштећен кабл може изазвати струјни ударац, пожар и/или озбиљне повреде.
- Редовно проверавајте кесу за прашину да ли има знакова хабања или оштећења. Изохабана или оштећена кеса за прашину може повећати ризик од повреде.
- При раду носите заштиту за очи и заштиту за уши. У прашавим условима користите одговарајућу респираторну заштиту. Препоручује се употреба заштитних рукавица.
- Увек носите заштитну обућу са неклизajuћим ђоновима током рада. Не користите машину босих ногу или у отвореној обући. Ово смањује ризик од повреда стопала.
- Не носите широку одећу или предмете као што су шалови, каблови, ланци, кравате итд., који би могли бити увучени у отворе за улаз ваздуха. Дуга коса мора бити везана у реп тако да не може бити увучена у отворе за улаз ваздуха. Увлачење таквих предмета може довести до повреде.
- Не дозволите да присуствују особе док је машина у раду. Изабачени остаци могу изазвати повреду.
- Не користите машину у режиму усисавања без прикључене кесе за прашину. Испалењени предмети могу изазвати повреду.
- Никада не усмеравајте млазницу пухача ка људима, животињама или прозорима. Посебно пазите при чишћењу остатака у близини дрвећа, возила, зидова и других предмета са којих се остаци могу одбити. Изабачени предмети могу проузроковати повреду или материјалну штету.
- Не користите машину за усисавање или дување запаљених или тлејућих материја, као што су цигарете, шбице или врућа пепео. То може изазвати пожар.
- Не усисавајте воду или друге течности и не урањајте уређај у течност. Улазак воде у уређај може изазвати електрични удар.
- Не усисавајте камење, шљунак, металне делове или комадиће стакла. То може оштетити ротор и повећати ризик од повреде.
- Не додирујте радни точак док се потпуно не заустави. Пре уклањања било ког штитника или компоненте која омогућава приступ радничком точку, искључите уређај и одспојте га из напајања. Ово смањује ризик од повреда од ротирајућих делова.
- Пре уклањања запушености или обављања одржавања, уверите се да је прекидач у положају "искључено" и да је уређај искључен из напајања. Неочекивано покретање уређаја може довести до повреде.
- Отвори за вентилацију треба да буду чисти и без нечистоћа.
- Увек оставите машину да се охлади пре него што је складиштите.
- Ако машина почне да вибрира прекомерно или необично, одмах је искључите и одспојите са напајања. Проверите да ли је машина оштећена, замените или поправите све оштећене делове и затегните све лабаве компоненте.
- Приликом рада машине држите је за предвиђене ручке и одржавајте стабилан радни положај.
- Склапање, растављање и подешавање цеви вентилатора, уисних цеви и кесе за прашину вршите тек након искључивања уређаја и одспоја од напајања.
- Пре складиштења уређаја, очистите га од прљавштине и извршите препоручене процедуре одржавања.

- Препоручује се употреба уређаја за заштиту од преосталог струјања (RCD) са струјом искључења не већом од 30 mA.
- Машина је дизајнирана за рад оператера који стоји на нивоу тла.
- Не користите машину на лествицама, платформама или другим нестабилним опслонцима.

УПОЗОРЕЊЕ! Машина је намењена само за употребу на отвореном.

Упркос урођено безбедном дизајну машине и примени мера безбедности и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде приликом рада машине.

ОБАШЉЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



- Пажљиво прочитајте упутства за рад
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
- Класа заштите 2
- Не одлагати са кућним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- EAC ознака сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Електрична пухалица је ручна справа са изолацијом класе II. Погоњена је једнофазним колекторским асинхроним мотором. Електрична пухалица је двоименски уређај дизајниран за дување и усисавање, намењен за послове чишћења у кући и врту. Погодна је, између осталог, за чишћење и уклањање лишћа и покошене траве са тераса, прилаза и стаза. Овај уређај није намењен за индустријску употребу и дизајниран је за употребу на отвореном.

Не користите уређај у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку се односе на делове машине приказане на илустрацијама у овом упутству.

- Улаз за усисавање
- Прекидач
- Дугме за закључавање прекидача
- Излаз
- Млазница
- Кеса за прашину
- Утичак са угљеничном четком
- Точак за контролу брзине
- Кабел за напајање

Сл. А

- Усисавање

Сл. Б

- Дување

Сл. С

- Замена угљених четки
- * Илустрација може да се разликује од стварног производа.

ОПРЕМА И ПРИКЉУЦИ

- Млазница

- Кеса за прашину 1

РАД / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон у мрежи мора да одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима уређаја.

- За укључивање – притисните дугме за укључивање (2) и држите га притиснутим.
- За искључивање – отпустите прекидач за напајање (2).

БЛОКАДА ДУГМЕ ЗА УКЉОЧИВАЊЕ (НЕПРЕКИДАН РАД) УКЉУЧИВАЊЕ:

- Притисните прекидач напајања (2), затим притисните дугме за закључавање прекидача (3).
- Искључивање:
- Притисните и отпустите прекидач напајања (2).

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Користите точак (8) за подешавање протока ваздуха вентилатора по потреби.

ДУВАЊЕ (сл. В)

- Навезите млазницу (5) на улаз за ваздух (4) и затегните је ротирањем.

УСИСАВАЊЕ (Сл. А)

- Причврстите млазницу (5) на уисну везу (1).
- Поставите кесу за прашину (6) на везу за дување (4). Испразните кесу за прашину након сваке употребе. Отворите зип на кеси за прашину и испразните садржај.

Ако је кеса за прашину превише пуна, снага усисавања се смањује.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што обавите било какве радове везане за уградњу, подешавање, поправку или одржавање, извадите прикључак кабла за напајање из утичнице.

ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ КЊЕЖИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе угљеничне четке истовремено.

- Одврните капе графитних четки (7) (сл. С).
- Уклоните истрошене угљеничне четке и отклоните сваку угљеничну прашину компримованим ваздухом.
- Убаците нове угљеничне четке. Угљеничне четке треба да се слободно убаци у држаче четки.
- Постављање поклопаца угљених четки (7).

Након замене угљених четки, покрените уређај на око 1–2 минута како би се углене четке прилагодили комутатору мотора. Заммену угљених четки сме вршити само квалификовано лице, користећи оригиналне делове.

ЧИШЋЕЊЕ

- Препоручује се да се машина чисти након сваке употребе.
- Куишите мотора треба, у што већој мери, увек држати слободним од прашине и прљавштине.
- Обришите уређај чистом крпом или га очистите компримованим ваздухом ниског притиска.
- За чишћење не користите воду или хемијска средства за чишћење.
- Пазите да вода не уђе у уређај.
- Након завршетка рада уклоните кесу за прашину, изтресите је и темељно је очистите како бисте спречили стварање плесни и непријатних мириса.
- Ако је кеса за прашину веома прљава, испразните је, оперите је у млакој сапунавој води и темељно осушите.
- Ако се патент тешко отвара, утријте сапун на зубе.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Уверите се да су вијци правилно затегнути како бисте могли безбедно да радите.
- Користите само оригиналне додатке и оригиналне резервне делове.
- Када се не користи, чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Ако на колектору долази до прекомерног искричања, нек квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.

- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га новим са истим карактеристикама. Ову операцију треба да обави квалификовани стручњак или уређај треба однети у сервисни центар.

Све кварове треба отклањати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

Пуњач 04-625	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230V AC
Напојна фреквенција	50 Hz
Номинална снага	600 W
Брзина мотора без оптерећења (подешавања 1–6)	3.000–16.000 мин ⁻¹
Макс. проток ваздуха	285 км/ч
Макс. проток ваздуха	3м³/min
Класа заштите	II
Степен заштите	IPX0
Тежина	1,4 кг
04-625 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 0,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{pA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише вредност убрзања вибрације a_n (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_n наведени у овом упутству измерени су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација а може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације се може променити. Неадекватно или ретко одржавање опреме доводи до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пахљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од ефеката вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не сме одбацити са кућним отпадом, већ их предајте на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" друштво са ограниченом одговорношћу, са седиштем у Варшави, ул. Poganicza 2/4 (у даљем тексту: "GTx Poland"), овим обавештава да је целокупно ауторско право на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају GTx Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTx Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и

(ε)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
 04-625

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο να χτυπηθείτε από κεραυνό.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης για ζημιές ή σημάδια φθοράς. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Μην αγγίζετε το καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την πηγή τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- Ελέγχετε τακτικά τη σακούλα συλλογής σκόνης για φθορά ή ζημία. Μια φθαρμένη ή κατεστραμμένη σακούλα συλλογής σκόνης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας. Σε συνθήκες με σκόνη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη αναπνευστική προστασία. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών.
- Φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών στα πόδια.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή αντικείμενα όπως κασκόλ, κορδόνια, αλυσίδες, γραβάτες κ.λπ., τα οποία ενδέχεται να πασασυρθούν στις σπές εισαγωγής αέρα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να στερεώνονται έτσι ώστε να μην μπορούν να πασασυρθούν στις σπές εισαγωγής αέρα. Η πασάσωση τέτοιων αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην επιπλέτετε σε παρευρισκόμενους να πλησιάζουν το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Τα εκτοξευόμενα υπολείμματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε λειτουργία αναρρόφησης χωρίς να έχει τοποθετηθεί σακούλα σκόνης. Τα αντικείμενα που εκτοξεύονται ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ακροφύσιο του φυσητήρα προς ανθρώπους, ζώα ή παράθυρα. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό υπολειμμάτων κοντά σε δέντρα, οχήματα, τοίχους και άλλα αντικείμενα από τα οποία τα υπολείμματα ενδέχεται να αναπηδήσουν. Τα εκτοξευόμενα αντικείμενα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για απορροφήστε ή να απομακρύνετε με φύσημα υλικά που καίγονται ή σιγοκαίνε, όπως τσιγάρα, σπέρτα ή καυτή στάχτη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην αναρροφάτε νερό ή άλλα υγρά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Η εισροή νερού στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην αναρροφάτε πέτρες, χαλίκι, μεταλλικά μέρη ή θραύσματα γυαλιού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημία στον πτερωτή και να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην αγγίζετε τον πτερωτή μέχρι να σταματήσει εντελώς. Πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε προστατευτικό κάλυμμα ή εξάρτημα που παρέχει πρόσβαση στον πτερωτή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο τροφοδοσίας. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Πριν από την απομάκρυνση εμπλοκών ή τη διενέργεια εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» και ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο τροφοδοσίας. Η απροσδόκητη εκκίνηση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Τα ανοίγματα εξερισμού πρέπει να διατηρούνται καθαρά και απαλλαγμένα από υπολείμματα.
- Αφήντε πάντα τη μηχανή να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται υπερβολικά ή ασυνήθιστα, απενεργοποιήστε το αμέσως και αποσυνδέστε το από το δίκτυο τροφοδοσίας. Ελέγξτε το μηχάνημα για ζημιές, αντικαταστήστε ή επισκεύαστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα και αφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, κρατήστε την από τις ειδικές λαβές και διατηρήστε σταθερή θέση εργασίας.
- Πραγματοποιείτε τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τη ρύθμιση των σωλήνων του ανεμιστήρα, των σωλήνων αναρρόφησης και της σακούλας σκόνης μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και την αποσυνδέσετε από το δίκτυο.
- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, καθαρίστε την από τυχόν ακαθαρσίες και εκτελέστε τις συνιστώμενες διαδικασίες συντήρησης.
- Συνιστάται η χρήση διακόπτη διαρροής ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χειρίζεται από χειριστή που στέκεται στο επίπεδο του εδάφους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή πάνω σε σκάλες, πλατφόρμες ή άλλα ασταθή στηρίγματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό της μηχανής, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία της μηχανής.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)
3. Κατηγορία προστασίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXX	-αριθμός σειράς
NEN	-πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ηλεκτρικός φυσητήρας είναι μια φορητή συσκευή με μόνωση Κατηγορίας II. Τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα εναλλασσόμενου ρεύματος με συλλέκτη. Ο ηλεκτρικός φυσητήρας είναι μια συσκευή διπλής χρήσης, σχεδιασμένη για φύσημα και αναρρόφηση, που προορίζεται για εργασίες καθαρισμού στο σπίτι και στον κήπο. Είναι κατάλληλη, μεταξύ άλλων, για τον καθαρισμό και την απομάκρυνση φύλλων και κομμένων χόρτων από βεράντες, δρόμους και μονοπάτια. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση και έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της μηχανής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Είσοδος αναρρόφησης
2. Διακόπτης
3. Κουμπί ασφαλισής διακόπτη
4. Έξοδος
5. Ακροφύσιο
6. Σακούλα σκόνης
7. Βύσμα με άνθρακα
8. Ρυθμιστής ταχύτητας
9. Καλώδιο τροφοδοσίας

Εικ. Α

- Αναρρόφηση

Εικ. Β

- Εκπνοή

Εικ. C

- Αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Ακροφύσιο 1
- Σακούλα σκόνης 1

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.

- **Ενεργοποίηση** – πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας (2) και κρατήστε το πατημένο.
- **Απενεργοποίηση** – αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας (2).

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (ΣΥΝΕΧΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας (2) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3).
- **Απενεργοποίηση:**
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας (2).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Χρησιμοποιήστε το κουμπί (8) για να ρυθμίσετε τη ροή αέρα του ανεμιστήρα ανάλογα με τις ανάγκες σας.

ΦΥΣΗΜΑ (Εικ. Β)

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο (5) στην είσοδο αέρα (4) και ασφαλίστε το περιστρέφοντάς το.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ (Εικ. Α)

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο (5) στη σύνδεση αναρρόφησης (1).
- Τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης (6) στη σύνδεση εκτόξευσης (4). Αδειάστε τη σακούλα σκόνης μετά από κάθε χρήση. Ανοίξτε το φερμουάρ της σακούλας σκόνης και αδειάστε το περιεχόμενο της.

Εάν ο σάκος σκόνης είναι πολύ γεμάτος, η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας που αφορά την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκους μικρότερου από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες άνθρακες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαταστήστε πάντα και τις δύο άνθρακες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καπάκια των άνθρακινων ψήκτρων (7) (**Εικ. C**).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα και καθαρίστε τυχόν σκόνη άνθρακα χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.
- Τοποθετήστε τις νέες ψήκτρες άνθρακα. Οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να εισέρχονται ελεύθερα στις υποδοχές τους.
- Επανατοποθετήστε τα καπάκια των άνθρακινων ψήκτρων (7).

Μετά την αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων, αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία για περίπου 1–2 λεπτά, ώστε οι άνθρακινες ψήκτρες να προσαρμοστούν στον διακόπτη του κινητήρα. Η αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Συνιστάται ο καθαρισμός της μηχανής μετά από κάθε χρήση.
- Το περίβλημα του κινητήρα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να διατηρείται πάντα απαλλαγμένο από σκόνη και ακαθαρσίες.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή καθαρίστε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Προσέξτε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης, τινάξτε την και καθαρίστε την καλά για να αποτρέψετε τη δημιουργία μούχλας και δυσάρεστων οσμών.
- Εάν ο σάκος σκόνης είναι πολύ βρώμικος, αδειάστε τον, πλύντε τον με ζεστό σαπουνόνερο και στεγνώστε τον καλά.
- Εάν το φερμουάρ δυσκολεύεται να ανοίξει, τρίψτε τα δόντια του με σαπούνι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι σωστά σφιγμένες, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον μεταγωγέα, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο ίδιων προδιαγραφών. Η εργασία αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό ή η συσκευή πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο σέρβις. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ανεμιστήρας 04-625	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
Ταχύτητα κινητήρα χωρίς φορτίο (ρυθμίσεις 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Μέγιστος ρυθμός ροής αέρα	285 km/h
Μέγιστη ροή αέρα	3m ³ /min
Κλάση προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	1,4 kg
Ο κωδικός 04-625 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 76,54 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	a _h = 2,5 m/s ² K = 0,5 m/s ²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA}, το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός

χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδεχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Limited Partnership, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με την παρούσα ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνανών Δικαιωμάτων (δλφ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ανεμιστήρας
Μοντέλο: 04-625

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την

Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, όπως

τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ

Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA = 100 dB(A)

Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A15:AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4-6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX Poland

Βαρσοβία, 21 Μαΐου 2025

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES ELEKTRISCHE BLADERBLASER

04-625

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Gebruik het apparaat niet bij slechte weersomstandigheden, met name wanneer er kans op blikseminslag bestaat.** Dit vermindert het risico op blikseminslag.
- **Controleer vóór gebruik het netsnoer en eventuele verlengsnoeren op beschadigingen of tekenen van slijtage.** Trek niet aan het netsnoer en trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Raak het snoer niet aan voordat u het loskoppelt van de stroombron. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Een beschadigd snoer kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
- **Controleer de stofzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.** Een versleten of beschadigde stofzak kan het risico op letsel vergroten.
- **Draag tijdens het werk oogbescherming en gehoorbescherming.** Gebruik in stoffige omgevingen geschikte ademhalingsbescherming. Het gebruik van veiligheidshandschoenen wordt aanbevolen.
- **Draag tijdens het werk altijd veiligheidsschoenen met antislipzolen.** Gebruik de machine niet op blote voeten of in schoenen met open tenen. Dit vermindert het risico op voetletsel.
- **Draag geen loszittende kleding of voorwerpen zoals sjaals, koorden, kettingen, stropdassen enz., die in de luchtinlaatopeningen kunnen worden meegezogen.** Lang haar moet worden vastgemaakt, zodat het niet in de luchtinlaatopeningen kan worden meegezogen. Het meegezogen worden van dergelijke voorwerpen kan letsel veroorzaken.
- **Laat omstanders niet in de buurt van de machine komen terwijl deze in werking is.** Uitgestoten vuil kan letsel veroorzaken.
- **Gebruik de machine niet in de zuigstand zonder dat er een stofzak is aangebracht.** Uitgestoten voorwerpen kunnen letsel veroorzaken.
- **Richt het blaasmondstuk nooit op mensen, dieren of ramen.** Wees bijzonder voorzichtig bij het opruimen van vuil in de buurt van bomen, voertuigen, muren en andere voorwerpen waarvan vuil kan terugkaatsen. Uitgestoten voorwerpen kunnen letsel of materiële schade veroorzaken.
- **Gebruik de machine niet om brandende of smeulende materialen, zoals sigaretten, lucifers of hete as, op te zuigen of weg te blazen.** Dit kan brand veroorzaken.
- **Zuig geen water of andere vloeistoffen op en dompel de machine niet onder in vloeistof.** Water dat in de machine terechtkomt, kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Zuig geen stenen, grind, metalen onderdelen of glasscherven op.** Dit kan de waaijer beschadigen en het risico op letsel vergroten.
- **Raak de waaijer niet aan voordat deze volledig tot stilstand is gekomen.** Schakel de machine uit en koppel deze los van het elektriciteitsnet voordat u een beschermkap of onderdeel verwijdert dat toegang geeft tot de waaijer. Dit vermindert het risico op letsel door draaiende onderdelen.
- **Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'uit' staat en dat het apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet voordat u verstoppingen verwijdert of onderhoud uitvoert.** Het onverwacht opstarten van het apparaat kan letsel veroorzaken.
- **Ventilatieopeningen moeten schoon en vrij van vuil worden gehouden.**
- **Laat de machine altijd afkoelen voordat u deze opbergt.**

- Als de machine overmatig of abnormaal begint te trillen, schakel deze dan onmiddellijk uit en koppel hem los van de stroomvoorziening. Controleer de machine op schade, vervang of repareer beschadigde onderdelen en draai loszittende onderdelen vast.
- Houd de machine tijdens het gebruik vast aan de daarvoor bestemde handgrepen en zorg voor een stabiele werkhouding.
- Voor de montage, demontage en afstelling van de blaasbuizen, zuigbuizen en stofzak alleen uit nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
- Verwijder eventueel vuil van het apparaat en voer de aanbevolen onderhoudswerkzaamheden uit voordat u het opbergt.
- Het wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar (RCD) te gebruiken met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- De machine is ontworpen om te worden bediend door een gebruiker die op grondniveau staat.
- Gebruik de machine niet op ladders, platforms of andere onstabiele steunen.

WAARSCHUWING! De machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.

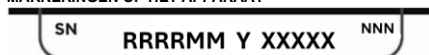
Ondanks het inherent veilige ontwerp van de machine en het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik van de machine.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende aanduiding

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De elektrische bladblazer is een draagbaar apparaat met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige wisselstroom-commutatormotor. De elektrische bladblazer is een apparaat met dubbele functie, ontworpen voor zowel blazen als zuigen, bedoeld voor schoonmaakwerkzaamheden in en rond het huis en in de tuin. Het is onder andere geschikt voor het schoonmaken en verwijderen van bladeren en gemaaid gras van terrassen, wegen en paden. Dit apparaat is niet bedoeld voor industrieel gebruik en is ontworpen voor gebruik buitenshuis.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van de machine die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Zuiginlaat
2. Schakelaar
3. Vergrendelknop voor de schakelaar

4. Uitlaat
5. Zuigmond
6. Stofzak
7. Stekker met koolborstel
8. Snelheidsregelaar
9. Netsnoer

Afb. A

- Zuigkracht

Afb. B

- Uitblazen

Afb. C

- De koolborstels vervangen

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

APPARATUUR EN TOEBEHOREN

- Spuitmond 1
- Stofzak 1

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.

- **Inschakelen** – druk op de aan/uit-knop (2) en houd deze ingedrukt.
- **Uitschakelen** – laat de aan/uit-schakelaar (2) los.

VERGRENDELING VAN DE AAN/UIT-KNOP (CONTINUE WERKING) INSCHAKELEN:

- Druk op de aan/uit-schakelaar (2) en druk vervolgens op de vergrendelingsknop (3).
- **Uitschakelen:**
- Druk op de aan/uit-schakelaar (2) en laat deze weer los.

SNELHEIDSREGELING

Gebruik de knop (8) om de luchtstroom van de ventilator naar wens in te stellen.

BLASEN (Afb. B)

- Plaats het mondstuk (5) op de luchtinlaat (4) en zet het vast door het te draaien.

ZUIGEN (Afb. A)

- Bevestig het mondstuk (5) op de aanzuigaansluiting (1).
- Bevestig de stofzak (6) aan de uitblaasaansluiting (4). Leeg de stofzak na elk gebruik. Open de rits van de stofzak en leeg de inhoud.

Als de stofzak erg vol is, neemt de zuigkracht af.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u werkzaamheden uitvoert met betrekking tot installatie, afstelling, reparatie of onderhoud.

VERVANGEN VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijkertijd.

- Schroef de koolborstelkappen (7) los (afb. C).
- Verwijder de versleten koolborstels en verwijder eventueel koolstofstof met perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels. De koolborstels moeten soepel in de koolborstelhouders glijden.
- Plaats de koolborsteldoppen (7) weer terug.

Laat het apparaat na het vervangen van de koolborstels ongeveer 1–2 minuten draaien, zodat de koolborstels zich aan de commutator van de motor kunnen aanpassen. Het vervangen van de koolborstels mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon met gebruikmaking van originele onderdelen.

REINIGING

- Het wordt aanbevolen om de machine na elk gebruik te reinigen.
- De motorbehuizing moet zoveel mogelijk vrij van stof en vuil worden gehouden.
- Veeg het apparaat af met een schone doek of blaas het schoon met lagedrukperslucht.

- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen voor het reinigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
- Verwijder na afloop van het werk de stofzak, schud deze uit en reinig hem grondig om schimmelvorming en onaangename geuren te voorkomen.
- Als de stofzak erg vuil is, maak hem dan leeg, was hem in warm zeepwater en laat hem goed drogen.
- Als de rits moeilijk te openen is, wrijf dan wat zeep op de tandjes.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Zorg ervoor dat de schroeven goed zijn aangedraaid, zodat u veilig kunt werken.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Als er overmatige vervorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerde monteur.
- Als het netsnoer beschadigd is, vervang het dan door een snoer met dezelfde specificaties. Deze handeling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde specialist of breng het apparaat naar een servicecentrum.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een door de fabrikant erkend servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

Ventilator 04-625	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Motortoerental bij nullast (instellingen 1–6)	3.000–16.000 min ⁻¹
Max. luchtstroom	285 km/h
Max. luchtstroom	3 m ³ /min
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht	1,4 kg
04-625 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)} \text{ K} = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met de norm EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van de apparatuur. Als de apparatuur voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van de apparatuur leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in

gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegoed, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Blower

Model: 04-625

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn

2015/863/EU

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2000/14/EG betreffende geluidsemisaties, zoals

gewijzigd bij Richtlijn 2005/88/EG

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau LWA = 100 dB(A)

Gemeten geluidsvermogensniveau LWA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor de technische documentatie bij GTX Poland Warschau, 21 mei 2025

(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS VENTILADOR ELÉTRICO

04-625

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Não utilize o aparelho em condições meteorológicas adversas, especialmente quando houver risco de trovoadas. Isto reduz o risco de ser atingido por um raio.

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação e quaisquer prolongadores apresentam danos ou sinais de desgaste. Não puxe pelo cabo de alimentação nem retire a ficha da tomada puxando pelo cabo. Não toque no cabo antes de o desligar da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou desgastado. Um cabo danificado pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Verifique regularmente se o saco de pó apresenta desgaste ou danos. Um saco de pó desgastado ou danificado pode aumentar o risco de lesões.
- Utilize proteção ocular e protetores auriculares enquanto trabalha. Em ambientes com poeira, utilize proteção respiratória adequada. Recomenda-se a utilização de luvas de proteção.
- Use sempre calçado de segurança com solas antiderrapantes enquanto trabalha. Não utilize a máquina descalço ou com calçado aberto na frente. Isto reduz o risco de lesões nos pés.
- Não use roupa folgada nem acessórios como cachecóis, cordões, correntes, gravatas, etc., que possam ser sugados pelas aberturas de entrada de ar. O cabelo comprido deve ser preso de forma a não poder ser sugado pelas aberturas de entrada de ar. A sucção desses objetos pode causar ferimentos.
- Não permita que pessoas que não estejam a trabalhar se aproximem da máquina enquanto esta estiver em funcionamento. Os detritos ejetados podem causar ferimentos.
- Não utilize a máquina no modo de aspiração sem um saco de pó instalado. Os objetos ejetados podem causar ferimentos.
- Nunca aponte o bocal do soprador para pessoas, animais ou janelas. Tenha especial cuidado ao remover detritos perto de árvores, veículos, paredes e outros objetos dos quais os detritos possam ricochetear. Os objetos ejetados podem causar ferimentos ou danos materiais.
- Não utilize a máquina para aspirar ou soprar materiais em chamas ou a arder lentamente, tais como cigarros, fósforos ou cinzas quentes. Isso pode provocar um incêndio.
- Não aspire água ou outros líquidos e não mergulhe a máquina em líquido. A entrada de água na máquina pode causar choque elétrico.
- Não aspire pedras, cascalho, peças metálicas ou cacos de vidro. Isso pode danificar o impulsor e aumentar o risco de ferimentos.
- Não toque no impulsor até que este tenha parado completamente. Antes de remover qualquer proteção ou componente que permita o acesso ao impulsor, desligue a máquina e desligue-a da rede elétrica. Isto reduz o risco de ferimentos causados por peças rotativas.
- Antes de desobstruir bloqueios ou realizar manutenção, certifique-se de que o interruptor está na posição «desligado» e de que o aparelho foi desligado da rede elétrica. O arranque inesperado do aparelho pode causar ferimentos.
- As aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas e livres de detritos.
- Deixe sempre a máquina arrefecer antes de a guardar.
- Se a máquina começar a vibrar excessivamente ou de forma anormal, desligue-a imediatamente e desligue-a da rede elétrica. Verifique se a máquina apresenta danos, substitua ou repare quaisquer peças danificadas e aperte quaisquer componentes soltos.
- Durante o funcionamento da máquina, segure-a pelas pegadas designadas e mantenha uma posição de trabalho estável.
- Só deve proceder à montagem, desmontagem e ajuste dos tubos de sopro, dos tubos de aspiração e do saco de pó depois de desligar o aparelho e de o desligar da rede elétrica.
- Antes de guardar o aparelho, limpe-o de qualquer sujidade e execute os procedimentos de manutenção recomendados.
- Recomenda-se a utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo não superior a 30 mA.
- A máquina foi concebida para ser operada por um utilizador em pé ao nível do solo.
- Não utilize a máquina em escadas, plataformas ou outros suportes instáveis.

AVISO! A máquina destina-se exclusivamente a utilização no exterior.

Apesar do design intrinsecamente seguro da máquina e da adoção de medidas de segurança e de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante a sua utilização.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Classe de proteção 2
4. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação para o mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- designação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

O soprador elétrico é um aparelho portátil com isolamento de Classe II. É alimentado por um motor de comutador de corrente alternada monofásico. O soprador elétrico é um aparelho de dupla finalidade, concebido para soprar e aspirar, destinado a tarefas de limpeza em casa e no jardim. É adequado, entre outras coisas, para limpar e remover folhas e aparas de relva de pátios, estradas e caminhos. Este aparelho não se destina a uso industrial e foi concebido para utilização no exterior.

Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da máquina apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Entrada de sucção
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Saída
5. Bocal
6. Saco de pó
7. Ficha da escova de carvão
8. Botão de regulação da velocidade
9. Cabo de alimentação

Fig. A

- Aspiração

Fig. B

- Sopro

Fig. C

- Substituição das escovas de carvão

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Bocal 1
- Saco de pó 1

FUNCIONAMENTO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão indicada na placa de identificação do aparelho.

- **Ligar** – prima o botão de alimentação (2) e mantenha-o premido.
- **Desligar** – solte o botão de alimentação (2).

BLOQUEIO DO INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO (FUNCIONAMENTO CONTÍNUO) LIGAR:

- Prima o botão de alimentação (2) e, em seguida, prima o botão de bloqueio do botão de alimentação (3).
- **Desligar:**
- Prima e solte o botão de alimentação (2).

CONTROLE DE VELOCIDADE

Utilize o botão (8) para ajustar o fluxo de ar do ventilador conforme necessário.

SOFRAGEM (Fig. B)

- Encaixe o bocal (5) na entrada de ar (4) e fixe-o rodando-o.

SUÇÃO (Fig. A)

- Encaixe o bocal (5) na ligação de sucção (1).
- Encaixe o saco de pó (6) na ligação de sopra (4). Esvazie o saco de pó após cada utilização. Abra o fecho do saco de pó e esvazie o seu conteúdo.

Se o saco de pó estiver muito cheio, a potência de aspiração é reduzida.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho relacionado com a instalação, regulação, reparação ou manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre ambas as escovas de carvão ao mesmo tempo.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carvão (7) (Fig. C).
- Retire as escovas de carvão gastas e elimine qualquer pó de carvão com ar comprimido.
- Insira as novas escovas de carvão. As escovas de carvão devem deslizar livremente nos suportes das escovas.
- Volte a colocar as tampas das escovas de carvão (7).

Após substituir as escovas de carvão, deixe a unidade a funcionar durante aproximadamente 1 a 2 minutos para permitir que as escovas de carvão se adaptem ao comutador do motor. A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

LIMPEZA

- Recomenda-se que a máquina seja limpa após cada utilização.
- A caixa do motor deve, na medida do possível, ser mantida sempre livre de pó e sujidade.
- Limpe a unidade com um pano limpo ou sobre-a com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize água nem produtos de limpeza químicos para a limpeza.
- Certifique-se de que não entra água no interior do aparelho.
- Após terminar o trabalho, retire o saco de pó, sacuda-o e limpe-o cuidadosamente para evitar a formação de bolor e odores desagradáveis.
- Se o saco de pó estiver muito sujo, esvazie-o, lave-o em água morna com sabão e seque-o bem.
- Se o fecho de correr for difícil de abrir, esfregue sabão nos dentes do fecho.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Certifique-se de que os parafusos estão bem apertados para que possa trabalhar em segurança.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o aparelho num local seco, fora do alcance das crianças.
- Se houver formação excessiva de faíscas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por outro com as mesmas especificações. Esta tarefa deve ser realizada por um especialista qualificado ou o aparelho deve ser levado a um centro de assistência.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

Ventilador 04-625	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	600 W
Velocidade do motor em vazio (configurações 1–6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Caudal de ar máximo	285 km/h
Caudal de ar máximo	3 m ³ /min
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX0
Peso	1,4 kg
04-625 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é caracterizado pelo nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos eletrônicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Sociedade em Comandita Simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada por «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaración de Conformidad da UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Ventilador

Modelo: 04-625

Denominación comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE, alterada pela Diretiva 2005/88/CE

Nível de potência sonora garantido LWA = 100 dB(A)

Nível de potência sonora medido LwA = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

E cumple os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para a documentação técnica na GTX Poland

Varsóvia, 21 de maio de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES SOPLADOR ELÉCTRICO 04-625

PRECAUCIÓN: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- No utilice el aparato en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos. De este modo se reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el cable de alimentación y los alargadores no presenten daños ni signos de desgaste. No tire del cable de alimentación ni extraiga el enchufe de la toma tirando del cable. No toque el cable antes de desconectarlo de la fuente de alimentación. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado. Un cable dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- Compruebe periódicamente si la bolsa de polvo presenta desgaste o daños. Una bolsa de polvo desgastada o dañada puede aumentar el riesgo de lesiones.
- Utilice protección ocular y protectores auditivos mientras trabaja. En entornos con mucho polvo, utilice protección respiratoria adecuada. Se recomienda el uso de guantes de protección.
- Utilice siempre calzado de seguridad con suelas antideslizantes mientras trabaja. No utilice la máquina descalzo ni con calzado abierto por delante. Esto reduce el riesgo de lesiones en los pies.
- No lleve ropa holgada ni accesorios como bufandas, cordones, cadenas, corbatas, etc., que puedan quedar atrapados en las rejillas de entrada de aire. El pelo largo debe recogerse para que no pueda quedar atrapado en las rejillas de entrada de aire. Si estos objetos quedan atrapados, pueden provocar lesiones.

- No permita que personas ajenas al trabajo se acerquen a la máquina mientras esté en funcionamiento. Los residuos expulsados pueden provocar lesiones.
- No utilice la máquina en modo aspirador sin haber colocado una bolsa para el polvo. Los objetos expulsados pueden provocar lesiones.
- Nunca apunte la boquilla del soplador hacia personas, animales o ventanas. Tenga especial cuidado al retirar residuos cerca de árboles, vehículos, paredes y otros objetos desde los que los residuos puedan rebotar. Los objetos expulsados pueden provocar lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina para aspirar o soplar materiales en llamas o que ardan sin llama, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes. Esto podría provocar un incendio.
- No aspire agua ni otros líquidos, y no sumerja la máquina en líquido. La entrada de agua en la máquina puede provocar una descarga eléctrica.
- No aspire piedras, grava, piezas metálicas ni fragmentos de cristal. Esto podría dañar el impulsor y aumentar el riesgo de lesiones.
- No toque el impulsor hasta que se haya detenido por completo. Antes de retirar cualquier protección o componente que permita el acceso al impulsor, apague la máquina y desconéctela de la red eléctrica. Esto reduce el riesgo de lesiones causadas por las piezas giratorias.
- Antes de eliminar obstrucciones o realizar tareas de mantenimiento, asegúrese de que el interruptor esté en la posición «apagado» y de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica. Un arranque inesperado del aparato puede provocar lesiones.
- Las aberturas de ventilación deben mantenerse limpias y libres de residuos.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Si la máquina comienza a vibrar de forma excesiva o anómala, apágala inmediatamente y desconéctela de la red eléctrica. Compruebe si la máquina presenta daños, sustituya o repare cualquier pieza dañada y aprieta los componentes que estén sueltos.
- Mientras utilice la máquina, sujétela por las asas previstas para ello y mantenga una posición de trabajo estable.
- Realice el montaje, desmontaje y ajuste de los tubos de soplado, los tubos de aspiración y la bolsa de polvo únicamente después de apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.
- Antes de guardar el aparato, límpielo de cualquier suciedad y realice los procedimientos de mantenimiento recomendados.
- Se recomienda utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo que no supere los 30 mA.
- La máquina está diseñada para ser manejada por un operario de pie a nivel del suelo.
- No utilice la máquina sobre escaleras, plataformas u otros soportes inestables.

¡ADVERTENCIA! La máquina está destinada exclusivamente al uso en exteriores.

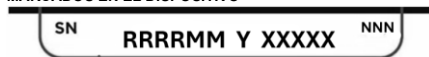
A pesar del diseño intrínsecamente seguro de la máquina y de la aplicación de medidas de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante su uso.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



- Lea atentamente las instrucciones de uso
- Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
- Clase de protección 2
- No desechar con la basura doméstica
- El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
- Marca de certificación EAC.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El soplador eléctrico es un aparato portátil con aislamiento de Clase II. Funciona con un motor de conmutador de CA monofásico. El soplador eléctrico es un aparato de doble función diseñado para soplar y aspirar, destinado a tareas de limpieza en el hogar y en el jardín. Es adecuado, entre otras cosas, para limpiar y retirar hojas y restos de césped de patios, carreteras y caminos. Este aparato no está destinado al uso industrial y está diseñado para su uso en exteriores.

No utilice el aparato para fines distintos de aquellos para los que está destinado.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la máquina que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Entrada de succión
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Salida
5. Boquilla
6. Bolsa para el polvo
7. Enchufe con escobillas de carbón
8. Mando de control de velocidad
9. Cable de alimentación

Fig. A

- Succión

Fig. B

- Soplado

Fig. C

- Sustitución de las escobillas de carbón

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Boquilla 1
- Bolsa para el polvo 1

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

La tensión de red debe coincidir con la indicada en la placa de características del aparato.

- **Para encenderlo**, pulsa el botón de encendido (2) y manténlo pulsado.
- **Apagado**: suelta el interruptor de encendido (2).

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (FUNCIONAMIENTO CONTINUO) ENCENDIDO:

- Pulsa el interruptor de encendido (2) y, a continuación, pulsa el botón de bloqueo del interruptor (3).
- **Apagado**:
- Pulsa y suelta el interruptor de encendido (2).

CONTROL DE VELOCIDAD

Utiliza el mando (8) para ajustar el caudal de aire del ventilador según sea necesario.

SOPLADO (Fig. B)

- Coloca la boquilla (5) en la entrada de aire (4) y fíjala girándola.

SUCCIÓN (Fig. A)

- Coloca la boquilla (5) en la conexión de succión (1).
- Coloca la bolsa para el polvo (6) en la conexión de soplado (4). Vacía la bolsa para el polvo después de cada uso. Abre la cremallera de la bolsa y vacía su contenido.

Si la bolsa de polvo está muy llena, la potencia de succión se reduce.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo relacionado con la instalación, el ajuste, la reparación o el mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre ambas escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (7) (Fig. C).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas y elimine cualquier resto de polvo de carbón con aire comprimido.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón. Las escobillas de carbón deben deslizarse libremente en los soportes.
- Vuelva a colocar las tapas de las escobillas de carbón (7).

Tras sustituir las escobillas de carbón, deje funcionar la unidad durante aproximadamente 1-2 minutos para que las escobillas se asienten en el conmutador del motor. La sustitución de las escobillas de carbón solo debe realizarla una persona cualificada utilizando piezas originales.

LIMPIEZA

- Se recomienda limpiar la máquina después de cada uso.
- La carcasa del motor debe mantenerse, en la medida de lo posible, siempre libre de polvo y suciedad.
- Limpia la unidad con un paño limpio o sopla con aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni productos de limpieza químicos para la limpieza.
- Asegúrese de que no entre agua en el interior del aparato.
- Una vez finalizado el trabajo, retire la bolsa de polvo, sacúdala y límpiela a fondo para evitar la formación de moho y olores desagradables.
- Si la bolsa de polvo está muy sucia, vacíela, lávela con agua tibia y jabón y séquela bien.
- Si la cremallera cuesta de abrir, frota jabón sobre los dientes.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Asegúrate de que los tornillos estén bien apretados para poder trabajar con seguridad.
- Utilice únicamente accesorios y cambios originales.
- Cuando no se utilice, guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haz que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por otro con las mismas especificaciones. Esta tarea debe realizarla un especialista cualificado o bien debe llevarse la máquina a un centro de servicio técnico.

Cualquier avería deberá ser subsanada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

Soplador 04-625	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	600 W
Velocidad del motor en vacío (ajustes 1-6)	3.000-16.000 min ⁻¹
Caudal de aire máximo	285 km/h
Caudal de aire máximo	3 m ³ /min
Clase de protección	II
Grado de protección	IPX0
Peso	1,4 kg
04-625 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 76,54 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 96,57 dB(A) K = 3 dB(A)

Valor de aceleración de vibración	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 0,5 \text{ m/s}^2$
-----------------------------------	---

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin estar en uso. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, asegurarse de que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad comanditaria con domicilio social en Varsovia, en la calle Pograniczna, 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «el Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones y maquetación, pertenecen en exclusiva a GTX Poland y están protegidos por la ley, de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Soplador
Modelo: 04-625

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica medido $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX Poland

Varsovia, 21 de mayo de 2025

(et) ORIGINALJUHENDITE TÖLGE ELEKTRILINE PUHUR 04-625

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste järgimata jätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Ärge kasutage seadet** ebasoodsates ilmastikutingimustes, eriti kui on oht, et võib tulla äikest. See vähendab äikese löögi ohtu.
- **Enne kasutamist kontrollige** toitekaablit ja pikendusjuhtmeid kahjustuste või kulumise märkide suhtes. Ärge tõmmake toitekaablist ega eemaldage pistikupesa pistikupesa kaabli tõmmates. Ärge puudutage kaablit enne, kui olete selle vooluallikast lahti ühendanud. Ärge kasutage seadet, kui kaabel on kahjustatud või kulumud. Kahjustatud kaabel võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.
- **Kontrollige tolmukotti regulaarselt kulumise või kahjustuste suhtes.** Kulumud või kahjustatud tolmukott võib suurendada vigastuste ohtu.
- **Kandke töötamise ajal silmakaitseid ja kuulmiskaitseid.** Tolmuses keskkonnas kasutage sobivat hingamiskaitset. Soovitav on kanda ka kaitsekindaid.
- **Kandke töötamise ajal alati libisemiskindla tallaga turvajalatsid.** Ärge kasutage seadet paljajala ega avatud ninadega jalatsites. See vähendab jalgade vigastuste ohtu.
- **Ärge kandke laia riietust ega esemeid, nagu sallid, nõõrid, ketid, lipsud jne, mis võivad sattuda õhu sisselaskeavade sisse.** Pikad juuksed tuleb kinnitada nii, et need ei saaks sattuda õhu sisselaskeavade sisse. Selliste esemete sisseimemine võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge lubage kõrvalseisjatel masina töötamise ajal selle läheduses tulla.** Väljapaiskuv praht võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge kasutage masinat vaakumrežiimis ilma paigaldatud tolmukotita.** Väljapaisatavad esemed võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge suunake puhuritoru kunagi inimeste, loomade ega akende poole.** Olge eriti ettevaatlik, kui puhastate prahti puude, sõidukite, seinte ja muude esemete lähedalt, millelt praht võib tagasi pörkuda. Väljapaiskuvad esemed võivad põhjustada vigastusi või varalist kahju.
- **Ärge kasutage masinat põlevate või hõõguvate materjalide, nagu sigaretid, tikud või kuum tuhk, imemiseks või puhumiseks.** See võib põhjustada tulekahju.
- **Ärge imege vett ega muid vedelikke ega kastke masinat vedelikku.** Masinasse sattunud vesi võib põhjustada elektrilöögi.
- **Ärge imege sisse kive, kruusa, metallisi ega klaasikilde.** See võib kahjustada tiivikut ja suurendada vigastuste ohtu.
- **Ärge puudutage tiivikut enne, kui see on täielikult seisma jäänud.** Enne tiivikule juurdepääsu võimaldava kaitse või osa eemaldamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. See vähendab pöörlevatest osadest tulenevat vigastuste ohtu.
- **Enne ummistuste eemaldamist või hooldustööde tegemist veenduge, et lüliti on asendis „väljas“ ja et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.** Seadme ootamatu käivitumine võib põhjustada vigastusi.
- **Ventilatsioonivavad tuleb hoida puhtad ja prahist vabad.**
- **Laske seadmel alati enne ladustamist jahtuda.**

- Kui seade hakkab liigselt või ebatavaliselt vibreerima, lülitage see viivitamatult välja ja ühendage vooluvõrgust lahti. Kontrollige seadet kahjustuste suhtes, vahetage välja või parandage kahjustatud osad ning pingutage lahtised osad kinni.
- Seadme kasutamise ajal hoidke seda ette nähtud käepidemetest kinni ja säilitage stabiilne töoasend.
- Puhuritorude, vaakumtorude ja tolumukoti kokkupaneikut, lahtivõtmist ja reguleerimist tohi teha alles pärast seadme väljalülitamist ja vooluvõrgust lahtiuhendamist.
- Enne seadme ladustamist puhastage see mustusest ja viige läbi soovitatud hooldustoimingud.
- Soovitatav on kasutada järelejävvoolukaitset (RCD), mille rakendusvool ei ületa 30 mA.
- Seade on mõeldud kasutamiseks maapinnal seisva operaatori poolt.
- Ärge kasutage seadet redelitel, platvormidel ega muudel ebastabiilsetel alustel.

HOIATUS! Seade on mõeldud kasutamiseks ainult välitingimustes.

Hoolimata seadme loomulikult ohutusest, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on seadme kasutamisel alati olemas vigastuste jaäkrisk.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4



5 6 7

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
3. Kaitsetase 2
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC-sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav nimetus
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav tähistus

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Elektriline puhur on II klassi isolatsiooniga käsiseade. Seda toidab ühefaasiline vahelduvvoolu kommutaatormootor. Elektriline puhur on kaheotstarbeline seade, mis on mõeldud puhumiseks ja imemiseks ning kodus ja aias puhastustöödeks. See sobib muu hulgas lehtede ja muruklippide puhastamiseks ja eemaldamiseks terrassidelt, teedelt ja radadelt. See seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ja on ette nähtud välitingimustes kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

JOONISTE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva kasutusjuhendi joonistel kujutatud seadme osadele.

1. Imuvaava
2. Lülit
3. Lülit lukustusnupp
4. Väljalaskeava
5. Pihusti
6. Tolmukott
7. Süsinikharja pistik
8. Kiiruse reguleerimise nupp
9. Toitekaabel

Joonis A

- Imu

Joonis B

- Puhumine

Joonis C

- Sõeharjade vahetamine

* Joonisel kujutatud toode võib tegelikult tootest erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- Pihusti 1
- Tolmukott 1

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE- JA VÄLJALÜITAMINE

Võrgupinge peab vastama seadme tüüplaadil märgitud pingele.

- **Sisselülitamine** – vajutage toitelülitit (2) ja hoidke seda all.
- **Väljalülitamine** – vabastage toitelülitit (2).

TOITENUPU LUKUSTUS (PIDEV TÖÖ) SISSELÜITAMINE:

- Vajutage toitenuppu (2) ja seejärel lülitit lukustamise nuppu (3).
- **Väljalülitamine:**
- Vajutage toitenuppu (2) ja vabastage see.

KIIRUSE REGULEERIMINE

Reguleerige nuppu (8) kasutades puhurit vastavalt vajadusele.

PUHUMINE (joonis B)

- Kinnitage otsik (5) õhu sisselaskeavale (4) ja kinnitage see keerates.

IMEMINE (joonis A)

- Kinnitage otsik (5) imiliitmikule (1).
- Kinnitage tolumukott (6) väljapuhumise ühendusele (4). Tühjendage tolumukott pärast iga kasutamist. Avage tolumukoti tõmbluk ja tühjendage selle sisu.

Kui tolumukott on väga täis, väheneb imemisvõimsus.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldamise, reguleerimise, remondi või hooldusega seotud tööde tegemist tõmmake toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsinikharjad korraga välja.

- Keerake süsinikharjade katted (7) lahti (joonis C).
- Eemaldage kulunud süsinikharjad ja puhastage süsinikutolm ära sruühuga.
- Paigaldage uued süsinikharjad. Süsinikharjad peaksid libisema vabalt harjahoidjatesse.
- Paigaldage süsinikharjade katted (7) tagasi.

Pärast süsinikharjade vahetamist laske seadmel töötada umbes 1–2 minutit, et süsinikharjad saaksid mootori kommutaatoriga sisse töötada. Süsinikharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi.

PUHASTAMINE

- Soovitatav on seade pärast iga kasutamist puhastada.
- Mootori korpus tuleks võimaluse korral alati hoida tolmu ja mustusest puhtana.
- Pühkige seade puhtaks puhta lapiga või puhastage seda madala rõhuga sruühuga.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Veenduge, et seadme sisse ei satuks vett.
- Pärast töö lõpetamist eemaldage tolumukott, raputage see läbi ja puhastage põhjalikult, et vältida hallituse tekkimist ja ebameeldivaid lõhnu.
- Kui tolumukott on väga määrdu, tühjendage see, peske soojas seebivesis ja kuivatage põhjalikult.
- Kui tõmbluk on raske avada, hõõruge seepi tõmbluku hammaste peale.

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

- Veenduge, et kruvid on korralikult kinni keeratud, et saaksite ohutult töötada.
- Kasutage ainult originaalseid tarvikuid ja originaalvaruosi.

- Kui seadet ei kasutata, hoidke seda kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemeid, laske kvalifitseeritud spetsialistil kontrollida mootori süsinikharijate seisukorda.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, vahetage see välja samade tehniliste näitajatega kaabli vastu. Seda tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist või tuleb seade viia teeninduskeskusesse.

Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMANDMED

Puhur 04-625	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	600 W
Mootori tühikäigukiirus (seaded 1–6)	3 000–16 000 min ⁻¹
Maksimaalne õhuvool	285 km/h
Maksimaalne õhuvool	3 m ³ /min
Kaitseklass	II
Kaitseaste	IPX0
Kaal	1,4 kg
04-625 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 76,54 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 0,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviisi puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” piiratud vastutusega äriühing, mille registrirajgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi „käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise äriislist

eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: Puhur

Mudel: 04-625

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Müraemissiooni direktiiv 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ

Tagatud helivõimsuse tase $L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$

Mõõdetud helivõimsuse tase $L_{WA} = 96,57 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022; EN IEC 62841-4:6:2024+A11:2024

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente, või lõppkasutaja poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja
Varssavi, 21. mai 2025